

LANCER®

DELTA III DISPENSER SERIES 9000

Manual de Operação

PN: 28-0437/04-PT



Lancer Corp.
6655 Lancer Blvd.
San Antonio, Texas 78219

800-729-1500
Assistência Técnica/Garantia: 800-729-1550
custserv@lancercorp.com
lancercorp.com



Manual PN: 28-0437/04-PT

SETEMBRO DE 2011

APENAS PARA INSTALADORES QUALIFICADOS

SOBRE ESTE MANUAL

Este volume é parte integrante e essencial do produto, devendo ser entregue ao operador após a instalação, e preservado para eventual consulta futura. Leia atentamente as orientações e as advertências aqui contidas, pois elas fornecem ao usuário informações essenciais para a continuidade do uso seguro e da manutenção do produto. Além disso, ele fornece APENAS ORIENTAÇÃO ao usuário sobre os serviços corretos e sobre a localização do produto no local.

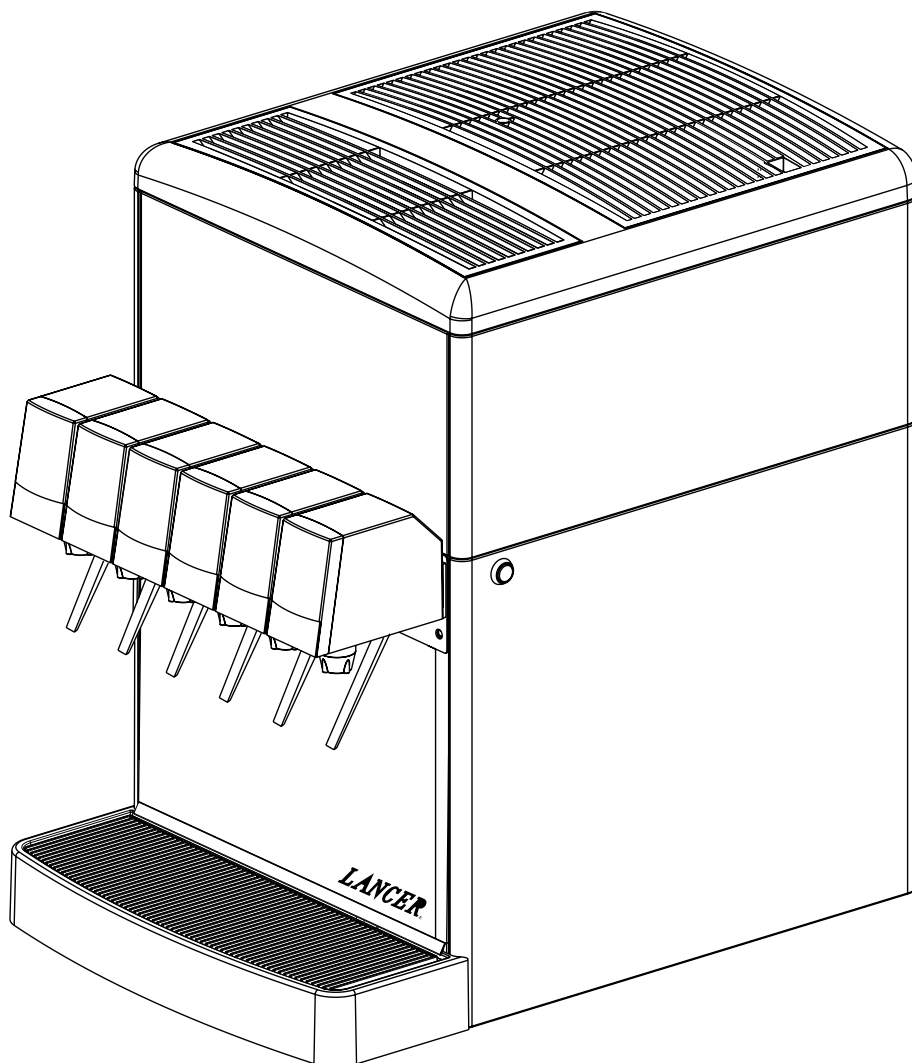
A instalação ou, caso necessária, a transferência deste produto para outro local, deve ser realizada por pessoal qualificado, com experiência prática e conhecimento atualizado sobre segurança e higiene, conforme os regulamentos em vigor.

ÍNDICE DE CONTEÚDO

ESPECIFICAÇÕES.....	4
LISTA DE ITENS PRÉ-INSTALAÇÃO.....	5
AVISOS/ALERTAS.....	6-9
1. INSTALAÇÃO.....	10
1.1 RECEBIMENTO.....	10
1.2 DESEMPACOTAMENTO.....	10
1.3 DESEMPACOTANDO KITS DE INSTALAÇÃO.....	10
1.4 SELECIONANDO UMA LOCALIZAÇÃO NO BALCÃO.....	10
1.5 INSTALANDO O DISPENSADOR.....	10
1.6 ALINHANDO O DISPENSADOR.....	10
1.7 CONECTANDO O ESCOAMENTO.....	11
1.8 ENCHENDO A UNIDADE COM ÁGUA.....	11
1.9 CONECTANDO À REDE ELÉTRICA.....	11
1.10 CONECTANDO AO ABASTECIMENTO DE ÁGUA - ENTRADA DE ÁGUA COM GÁS.....	12
1.11 CONECTANDO AO ABASTECIMENTO DE ÁGUA - ENTRADA DE ÁGUA SEM GÁS.....	12
1.12 CONECTANDO O SUPRIMENTO DE CO2.....	12
1.13 CONECTANDO O SUPRIMENTO DE XAROPE BAG-IN-BOX (BIB) A UNIDADES COM BOMBAS DE XAROPE EMBUTIDAS.....	13
1.14 CONECTANDO O SUPRIMENTO DE XAROPE BAG-IN-BOX (BIB) A UNIDADES COM BOMBAS REMOTAS DE XAROPE.....	13
1.15 CONECTANDO AO SUPRIMENTO REMOTO PRESSURIZADO DE XAROPE (FIGAL).....	13
1.16 LIMPANDO O SISTEMA DE CARBONATAÇÃO.....	13
1.17 LIMPANDO OS SISTEMAS DE ÁGUA E XAROPE.....	14
1.18 AJUSTANDO O FLUXO DE ÁGUA (LEV®).....	14
1.19 AJUSTANDO A PROPORÇÃO BRIX DE ÁGUA E XAROPE (LEV®).....	14
1.20 AJUSTE DA VÁLVULA VOLUMÉTRICA.....	14-16
1.21 DEFININDO OS BLOCOS TRASEIROS AJUSTÁVEIS TRÍPLICES PARA ÁGUA COM OU SEM GÁS.....	16
2. LIMPEZA E HIGIENIZAÇÃO.....	17
2.1 INFORMAÇÕES GERAIS.....	17
2.2 SOLUÇÃO DE LIMPEZA.....	17
2.3 SOLUÇÃO DE HIGIENIZAÇÃO.....	17
2.4 MANUTENÇÃO PLANEJADA.....	18
2.5 PROCESSO AMBIENTE (LIMPEZA DO TUBO DE XAROPE).....	18
2.6 LIMPEZA DA VÁLVULA.....	19-20
2.7 LIMPEZA E HIGIENIZAÇÃO DE SISTEMAS BAG-IN-BOX (BIB).....	21
2.8 LIMPEZA E HIGIENIZAÇÃO DE SISTEMAS FIGAL.....	22
3. CONVERTENDO DE SUPRIMENTO DE XAROPE EXTERNO PRESSURIZADO PARA BIB COM BOMBAS DE XAROPE EMBUTIDAS.....	22

4. CONVERTENDO DE BOMBAS DE XAROPE EMBUTIDAS PARA BOMBAS REMOTAS OU TANQUES DE XAROPE.....	23
4.1 REMOVENDO BOMBAS DE XAROPE EMBUTIDAS JÁ EXISTENTES.....	23
4.2 INSTALANDO BOMBAS REMOTAS OU TANQUES DE XAROPE.....	23
5. SOLUÇÃO DE PROBLEMAS.....	24-31
6. SOLUÇÃO DE PROBLEMAS NO LANCER ELECTRONIC ICE BANK CONTROL (EIBC).....	32
6.1 VERIFICAÇÃO DA OPERAÇÃO NORMAL DA PLACA DE CIRCUITO IMPRESSO.....	32
7. ILUSTRAÇÕES, LISTAGENS DE PEÇAS, DIAGRAMAS ELÉTRICOS E DIAGRAMAS DE TUBULAÇÕES.....	34
7.1 COMPONENTES DA PLATAFORMA DE REFRIGERAÇÃO.....	34-35
7.2 COMPONENTES DO GABINETE PADRÃO.....	36-37
7.3 COMPONENTES DO GABINETE BLINDADO.....	38-39
7.4 COMPONENTES DO CARBONATADOR E DOS TUBOS DE ÁGUA/XAROPE.....	40-41
7.5 COMPONENTES DA PLATAFORMA DO CARBONATADOR/SUORTE DA BOMBA.....	42-43
7.6 ENCAIXE DOS CONTROLES.....	44
7.7 COMPONENTES DO REGULADOR DE ÁGUA.....	45
7.8 DIAGRAMA ELÉTRICO.....	46
8. DESCARTE DO DISPENSADOR.....	47

ESPECIFICAÇÕES: DELTA III



DIMENSÕES Largura: 649 mm (25 9/16 pol.) Profund.: 657 mm (25 7/8 pol.) Altura: 429 mm (16 7/8 pol.) ESPAÇO NECESSÁRIO Lado esquerdo: 4 pol. (101,6 mm) Lado direito: 4 pol. (101,6 mm) Lado superior: 8 pol. (203,2 mm) Pés opcionais: 4 pol. (101,6 mm) ELETRICIDADE 115VAC/60Hz/3 amps 220-230VAC/50-60Hz/1.5 amps	PESO Vazio: 66,2 kg (146 libras) Operante: 99,8 kg (220 libras) Entrega: 72,5 kg (160 libras) GELO Capacidade: 11,3 a 12,7 kg (25 a 28 libras) ENCAIXES Entrada de água no carbonatador: rosca de 3/8 Entrada de água sem gás: rosca de 3/8 Entradas de xaropes de marca: rosca de 3/8 Entrada de CO2: rosca de 3/8	SUPRIMENTO DE ÁGUA SEM GÁS Pressão de fluxo mínima: 20 PSI (0,138 MPA) Água de bebidas: Conforme as recomendações do fabricante do carbonatador. DIÓXIDO DE CARBONO (CO2) Pressão mínima: 70 PSIG (0,483 MPA) Pressão máxima: 80 PSIG (0,552 MPA)
CAPACIDADE DE BEBIDAS 2-bebidas de 355 ml abaixo de 4.4°C (40°F) 4-bebidas de 355 ml abaixo de 4.4°C (40°F)	CONDIÇÃO C (90°F (32°C), 65%RH) 125 bebidas 97 bebidas	CONDIÇÃO D (105°F (41°C), 75%RH) 115 bebidas 92 bebidas

LISTA DE ITENS PRÉ-INSTALAÇÃO

ANTES DE COMEÇAR

Cada unidade é testada sob condições operacionais e é rigorosamente inspecionada antes do envio. No momento do envio, a transportadora aceita a responsabilidade pela unidade. Ao receber a unidade, inspecione cuidadosamente a embalagem contra danos visíveis. Caso haja qualquer dano, peça para que a transportadora registre o dano na nota de frete, e registre uma reclamação junto à transportadora. A transportadora será responsável por quaisquer danos ao dispensador.

FERRAMENTAS NECESSÁRIAS	
☐ Alicate Oetiker	☐ Chave de fenda
☐ Cortador de tubos	☐ Chave Phillips
☐ Chave inglesa	☐ Furadeira sem fio

ACESSÓRIOS PÓS-MISTURA	
☐ Conjunto regulador de CO2	☐ Suprimento de CO2
☐ Tubulação de bebidas	☐ Bocais/braçadeiras Oetiker
☐ Reforço de água	☐ Regulador de água
☐ Cortadores de precisão (ao retirar/trocar tanque do carbonatador)	

SISTEMA BIB	
☐ Plataforma BIB	☐ Conjunto regulador BIB
☐ Caixas de xarope BIB	
☐ Conectores BIB - assegure-se de ter os conectores corretos para o arranjo de xarope.	

CONSIDERE A LOCALIZAÇÃO DOS SEGUINTE ITENS ANTES DE INSTALAR	
☐ Tubos de suprimento de água	☐ Escoamento
☐ O balcão está nivelado?	☐ Dutos de aquecimento e ar-condicionado
☐ Tomada elétrica aterrada.	
☐ Espaço suficiente para instalar o dispensador. Inclua espaço para máquina de gelo sobreposta, se for o caso.	
☐ A máquina de gelo sobreposta tem o espaço mínimo de folga em todos os lados?	
☐ Posição distante do alcance da luz solar direta ou de lâmpadas de teto.	
☐ O balcão suporta o peso do dispensador? Certifique-se de incluir o peso de uma máquina de gelo (se for o caso), além do peso do gelo.	
☐ Esta unidade não é adequada para o uso em áreas onde podem ser usados jatos de água.	



ATENÇÃO/ADVERTENCIA/AVERTISSEMENT



⚠ O dispensador foi projetado exclusivamente para o uso em ambientes fechados. Este equipamento é direcionado ao uso em aplicações comerciais, como em restaurantes, lojas, ou similares. Esta unidade não é um brinquedo. Ela não deve ser usada por crianças sem supervisão. Este equipamento não foi projetado para o uso por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem conhecimento ou experiência, a não ser que tenham recebido da pessoa responsável por sua segurança a supervisão ou instrução para o uso do equipamento. A limpeza e a manutenção pelo usuário não deve ser realizada por crianças sem supervisão. Esta unidade não foi projetada para servir laticínios. A faixa de temperatura ambiente operacional para o dispensador é de 4°C a 41°C (40°F a 105°F). Não opere a unidade fora das condições ambientais mínimas de operação. Em caso de congelamento, interrompa a operação da unidade e entre em contato com um técnico autorizado. Reparos, limpeza e higienização devem ser realizados apenas por pessoal treinado. As precauções de segurança cabíveis deverão ser aplicadas. Os alertas nas instruções do produto em uso deverão ser observados.

⚠ El dispensador sólo debe usarse en interiores. Esta unidad está diseñada para su uso en aplicaciones comerciales tales como restaurantes, tienda o similares. Esta unidad no es un juguete. No la deben usar niños ni personas discapacitadas sin supervisión. Esta unidad no está destinada al uso por parte de personas (incluso niños) con capacidad física, sensorial o mental reducida, o sin experiencia y conocimientos suficientes, a menos que una persona responsable de su seguridad les haya dado supervisión o capacitación en el uso de la unidad. Limpieza y mantenimiento de usuario no deberá ser realizada por los niños sin supervisión. Esta unidad no ha sido diseñada para suministrar productos lácteos. La temperatura ambiente operativa mínima / máxima para el dispensador es de 40°F a 105°F (4°C a 41°C). No opere la unidad por debajo de las condiciones mínimas de funcionamiento ambiente. En caso de ocurrir congelación, cesar la operación de la unidad y póngase en contacto con el servicio técnico autorizado. Servicio de limpieza y desinfección debe llevarse a cabo solamente por personal especializado. Precauciones de seguridad aplicables deben ser observadas. Advertencias de instrucciones en el producto que se use debe ser seguido.

⚠ Le distributeur est destiné à un usage à l'intérieur seulement. Cet appareil est conçu pour une utilisation dans des applications commerciales telles que les restaurants, les dépanneurs ou similaires. Cet appareil n'est pas un jouet. Il ne devrait pas être utilisé par des enfants ou des personnes infirmes sans surveillance. Cet appareil n'est pas destiné à un usage par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles obtiennent de la surveillance ou des instructions au sujet de l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne chargée de leur sécurité. Nettoyage et entretien de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Cet appareil n'est pas conçu pour distribuer des produits laitiers. La température de service ambiante minimum/maximum pour le distributeur est de 40°F à 105°F (4°C à 41°C). Ne pas faire fonctionner l'appareil ci-dessous les conditions minimales de fonctionnement ambiantes. Faut-gel se produisent, cesser l'exploitation de l'appareil et contactez technicien agréé. Service de nettoyage et de désinfection doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié. Les mesures de sécurité applicables doivent être respectées. Avertissements Instruction sur le produit utilisé doit être suivie.



PONTOS IMPORTANTES SOBRE A INSTALAÇÃO



Esta unidade foi higienizada na fábrica conforme as especificações da Lancer.

Abaixo são listados seis elementos críticos que podem contribuir para uma boa instalação.

1. Encha o banho-maria até que a água extravase pelo tubo de transbordamento do tanque.
2. O motor da bomba do carbonatador deve ser desconectado da fonte de energia (consulte Seção 1.7) antes da conexão com o suprimento de água para a formação inicial do banco de gelo. Caso contrário, o carbonatador se desligará automaticamente (consulte item 6 abaixo), ou a bomba será danificada.
3. Se o dispensador for instalado em uma área sujeita a uma variação de $\pm 10\%$ sobre a tensão nominal, considere instalar um estabilizador ou outro dispositivo protetor similar.
4. Há um atraso de cinco (5) minutos que evita que o compressor e a ventoinha do condensador se ativem durante esse tempo. Sempre que a corrente elétrica for interrompida, haverá um atraso de cinco (5) minutos até que o compressor se ative.
5. Pressão de suprimento de água: mínimo de 25 PSI (0,172 MPA), máximo de 50 PSI (0,345 MPA); se a pressão ultrapassar 50 PSIG (0,345 MPA), um regulador de pressão de água deverá ser utilizado.
6. Em unidades com regulador de água embutido, o regulador deverá ser removido se a pressão de entrada da água for inferior a 25 PSIG (0,172 MPA).



PUNTOS IMPORTANTES EN LA UNIDAD DISPENSADORA



Esta tin/dad ha sido saneada en fabrica por las especificaciones de Lancer.

A continuacion se relacionan 6 puntos importantes para una connecta instalacion.

1. Llene el bano-Maria hasta que el agua se desborde sobre el tubo que controla la derrama del tanque.
2. El motor de la bomba del carbonatador debe desconectarse electricamente (Ver Manual - Seccion 1.7) antes de conectar el suministro de agua para la formacion inicial del banco de hielo. De no hacerse esto resultaria en un bloqueo automatico del carbonatador (ver abajo el punto 6) o en danos a la bomba.
3. Si la unidad va a ser instalada en un area en la que puedan darse variaciones de voltage de + 6 - 10% de su valor nominal, se debe considerar la conveniencia de instalar un estabilizador de corriente o sistema de proteccion similar.
4. Hay una demora de 5 minutos que evita que el compresor y el abanico del condensador arranquen hasta pasado ese tiempo. Si hay algun corte en la corriente electrica siempre se producira esa demora de 5 minutos antes de arrancar el compresor.
5. Presión de suministro del agua de red: Minimo 25 PSI (0.172 MPA); Maximo 50 PSI (0.345 MPA). En unidades sin regulador de presión incorporado, si la presión del agua es superior a 50 PSIG (0.345 MPA) se debe usar un regulador de presión.
6. En unidades con regulador de presión incorporado, el regulador debe der eliminado cuando la presión de entrada de agua sea inferior a 25 PSIG (0.172 MPA).



REGLES DE SECURITE POUR L'INSTALLATION DU DISTRIBUTEUR DE SODAS



La propretè da cet ensamble est assurè à l'usine sylvant les spécifications èmis par Lancer .

Il est essentiel de respecter les 6 points suivants pour l'installation de l'appareil:

1. Remplir le bain-Maire jusqu'à ce que l'eau déborde par le tuyau de trop-plein du réservoir.
2. Le moteur de la pompe du carbonateur doit être débranché de l'alimentation électrique (Voir le manuel, Section 1.7) avant l'arrivée de l'eau pour la formation initiale de la glace. Oublier ou négliger cette opération provoquera l'arrêt automatique du carbonateur (voir le point 6 cidessous) ou causera des dommages à la pompe.
3. Si le distributeur es installé dans une zone ou la tension électrique nominale est susceptible de variations de (+) 10%, il est conseillé d'installer un appaeil de protection contre les sautes de courant.
4. Un d'lai de 5 minutes empeche le compresseur et la ventilation du condesateur de se mettre en marche avant que ce lees de temps ne se soit écoulè. Lorsque le courant électrique es interrompu, il y a toujours un délai de 5 minutes avant que le presseur ne se mette en.
5. Pression de l'eau: Minimum 25 PSI (0.172 MPA); Maximo 50 PSI (0.345 MPA). Sur les unités qui n'ont pas de régulateur de pression d'eau incorprè, si la pression d'H2O est supérieure à 50 PSIG (0.345 MPA), un régulateur de pression d'eau doit être utilisè.
6. Sur les unités avec régulateur d'eau incorporè, le régulateur doit être enlevè si la pression d'arrivve est infèrieure à 25 PSIG (0.172 MPA)



ALERTA DE ELETRICIDADE/ADVERTENCIA ELÉCTRICA/ AVERTISSEMENT ÉLECTRIQUE



⚠ Verifique na placa do número de série do dispensador os requisitos elétricos corretos para a unidade. Não conecte a unidade em tomada elétrica a não ser que a corrente indicada na placa do número de série coincida com a corrente local disponível. Siga todos os códigos elétricos locais ao realizar conexões. Cada dispensador deve possuir um circuito elétrico separado. Não use extensões elétricas para esta unidade. Não conecte outros aparelhos na mesma tomada. O interruptor não desconecta da tensão de linha a alimentação primária do transformador. A fim de prevenir lesões corporais, sempre desconecte a alimentação elétrica da unidade antes de realizar qualquer manutenção interna. O disjuntor reajustável não deve ser usado como substituto para a desconexão entre o dispensador e a fonte de energia que alimenta a unidade. Apenas pessoal autorizado pode realizar a manutenção de componentes internos da caixa de controles elétricos. Certifique-se de que todos os tubos de água estejam firmes e de que todas as unidades estejam secas antes de fechar qualquer conexão elétrica!

⚠ Verifique la placa con el número de serie del dispensador, donde encontrará los requisitos eléctricos correctos de la unidad. No enchufe la unidad en un tomacorriente de pared a menos que la corriente indicada en la placa con el número de serie concuerde con la corriente local disponible. Al hacer las conexiones, respete todos los códigos eléctricos locales. Cada dispensador debe tener un circuito eléctrico independiente. No use extensiones con esta unidad. No la conecte junto con otros dispositivos eléctricos al mismo tomacorriente. El interruptor de llave no corta el voltaje de línea al transformador primario desconecte siempre la alimentación eléctrica a la unidad para evitar lesiones personales antes de tratar de realizar tareas de mantenimiento. El disyuntor de sobrecarga reseteable no se debe usar como sustituto para desenchufar el dispensador de la fuente de alimentación para realizar tareas de servicio de la unidad. El servicio de los componentes internos de la caja de control eléctrico debe confiarse exclusivamente a personal calificado. Asegúrese de que todas las líneas de agua estén ajustadas y las unidades estén secas antes de hacer conexiones eléctricas.

⚠ Examinez la plaque de numéro de série du distributeur pour connaître les bonnes exigences en matière d'électricité pour l'appareil. Ne le branchez pas à une prise électrique murale à moins que le courant indiqué sur la plaque de numéro de série corresponde au courant local disponible. Respectez tous les codes électriques locaux lorsque vous faites des connexions. Chaque distributrice doit avoir un circuit électrique séparé. N'utilisez pas de cordons prolongateurs avec cet appareil. Ne pas le brancher avec d'autres appareils électriques sur la même prise. L'interrupteur à clé ne coupe pas la tension secteur au transformateur primaire. Débranchez toujours le courant électrique à l'appareil, afin de prévenir des blessures, avant de faire un entretien interne quelconque. Le disjoncteur réarmable ne devrait pas être utilisé au lieu de débrancher le distributeur de la source d'alimentation en électricité pour faire de l'entretien/une réparation de l'appareil. Seul le personnel qualifié devrait faire l'entretien/la réparation des composants internes dans le logement des commandes électriques. Assurez-vous que toutes les conduites d'eau sont étanches et que les appareils sont secs avant de faire des connexions électriques!



CO2/DIÓXIDO DE CARBONO /EI ANHÍDRIDO CARBÓNICO/ DIOXYDE DE CARBONE



⚠ O dióxido de carbono (CO₂) é um gás incolor não combustível, com um odor ligeiramente irritante. Altas porcentagens de CO₂ podem reduzir o oxigênio no sangue. A exposição prolongada ao CO₂ pode ser nociva. Pessoas expostas a altas concentrações de gás CO₂ podem sofrer de tremores, seguidos de perda da consciência e sufocamento. Em caso de suspeita de vazamento de gás CO₂, ventile imediatamente a área contaminada antes de tentar reparar o vazamento. Todo o cuidado deve ser tomado na prevenção de vazamentos de CO₂ em todo o sistema de CO₂ e de bebidas com gás.

⚠ El anhídrido carbónico (CO₂) es un gas incoloro, no combustible, con un olor pungente ligero. Altos porcentajes de CO₂ en la sangre pueden desplazar el oxígeno en la sangre. La exposición prolongada al CO₂ puede ser nociva. El personal expuesto a concentraciones altas de CO₂ sufre temblores seguidos de la pérdida de la consciencia y sofocación. Si se sospecha que existe una pérdida de CO₂, ventile el área contaminada antes de tratar de reparar la pérdida. Hay que prestar suma atención para evitar pérdidas de CO₂ en todo el sistema de CO₂ y de bebidas gaseosas.

⚠ Le dioxyde de carbone (CO₂) est plus lourd que l'air et déplace l'oxygène. Le CO₂ est un gaz incolore et incombustible, ayant une odeur un peu âcre. Des concentrations fortes de CO₂ peuvent déplacer l'oxygène dans le sang. Une exposition prolongée au CO₂ peut être nocive. Le personnel exposé à de fortes concentrations de CO₂ gazeux éprouvera des tremblements, suivis rapidement d'une perte de conscience et de suffocation. On doit faire très attention de prévenir les fuites de CO₂ gazeux dans le système entier de CO₂ et de boisson gazeuse. Si on suspecte qu'il y a une fuite de CO₂ gazeux, aérez le secteur contaminé immédiatement avant d'essayer de réparer la fuite.



AGITAÇÃO AUTOMÁTICA/AGITACIÓN AUTOMÁTICA/



⚠ As unidades são equipadas com sistema de agitação automática, podendo se ativar de forma inesperada. Não ponha as mãos ou objetos externos no compartimento de armazenamento de gelo. Desconecte o dispensador durante a manutenção, a limpeza e a higienização. Para evitar lesões corporais, não tente levantar o dispensador sem ajuda. Para dispensadores mais pesados, utilize elevação mecânica.

⚠ Las unidades están equipadas con un sistema automático de agitación, por lo que se pueden activar repentinamente. No ponga las manos ni objetos extraños en el compartimiento donde se guarda el hielo. Durante el servicio, la limpieza y la esterilización, desenchufe el dispensador. Para evitar lesiones personales, no trate de levantar el dispensador sin ayuda. Para los dispensadores más pesados, use un elevador mecánico.

⚠ Les appareils sont équipés d'un système d'agitation automatique qui s'activera de manière inattendue. Ne mettez pas les mains ou des corps étrangers dans le compartiment d'entreposage de glace. Débranchez le distributeur pendant l'entretien/la réparation, le nettoyage et l'aseptisation. Pour éviter des blessures, n'essayez pas de soulever le distributeur sans aide. Pour les distributeurs plus lourds, utilisez un chariot élévateur.



AVISO SOBRE ÁGUA/AGUA AVISO/ PRÉAVIS DE L'EAU



⚠ Forneça um abastecimento adequado de água potável. Tubos e conexões de água conectados diretamente a um suprimento de água potável devem ser medidos, instalados e mantidos de acordo com as leis federais, estaduais e municipais. A linha de suprimento de água deve ter tubulação de pelo menos 3/8 polegadas (9,525 mm), com pressão mínima de 25 PSI (0,172 MPA), não ultrapassando o máximo de 50 PSI (0,345 MPA). Pressão da água acima de 50 PSI (0,345 MPA) deve ser reduzida a 50 PSI (0,345 MPA) com o regulador de pressão fornecido. Use um filtro na linha de água para evitar danos ao equipamento ou gosto indesejável nas bebidas. Verifique periodicamente o filtro de água, conforme necessário sob as condições locais. O suprimento de água deve ser protegido por meio de uma lacuna de ar, um dispositivo de prevenção de refluxo (situado antes do sistema de injeção de CO₂) ou outro método aprovado para o cumprimento das normas NSF. Um vazamento na válvula de retenção de entrada de água permitirá que a água carbonatada flua de volta através da bomba quando ela for desligada, contaminando o suprimento de água. Assegure-se de que o dispositivo de prevenção de refluxo esteja em conformidade com as normas ASSE e as normas locais. É responsabilidade do instalador garantir a conformidade.

⚠ Proporcione un suministro adecuado de agua potable. La línea de suministro de agua debe ser de una tubería de por lo menos 3/8 pulgadas (9.525 mm) con una presión de línea mínima de 25 PSI (0.172 MPA), pero sin superar el máximo de 50 PSI (0.345 MPA). La presión de agua que supere los 50 PSI se debe reducir a 50 PSI (0.345 MPA) con un regulador de presión. Use un filtro en la línea de agua para evitar daños al equipo y cierto sabor raro en las bebidas. Verifique periódicamente el filtro de agua de acuerdo con las condiciones imperantes. El suministro de agua debe estar protegido por una separación de aire, un dispositivo de prevención del contraflujo (situado antes del sistema de inyección de CO₂) u otro método aprobado para cumplir las normas NSF. Si la válvula de retención de entrada de agua tuviera pérdidas, permitiría el contraflujo del agua carbonatada a través de la bomba cuando se la detiene y contaminaría el suministro de agua. Asegúrese de que el dispositivo de prevención del contraflujo cumpla con las normas locales y de ASSE. Es responsabilidad del instalador cumplir con estos requisitos.

⚠ Fournissez une alimentation en eau potable adéquate. Les connexions et les dispositifs de conduite d'eau connectés directement à une alimentation en eau potable doivent être calibrés, installés et maintenus selon les lois fédérales, provinciales et locales. La conduite d'alimentation en eau doit être un tuyau d'au moins 3/8 pouces (9.525 millimètres) avec une pression de ligne minimum de 25 LPC (0.172 MPA), mais ne doit pas dépasser un maximum de 50 LPC (0.345 MPA). Une pression d'eau de plus de 50 LPC (0.345 MPA) doit être réduite à 50 LPC (0.345 MPA) avec le régu- lateur de pression fourni. Utilisez un filtre dans la conduite d'eau pour éviter des dommages à l'équipement et un goût des boissons qui n'est pas juste. Vérifiez le filtre à eau périodiquement, selon les exigences des conditions locales. L'alimentation en eau doit être protégée au moyen d'un intervalle d'air, un disconnecteur hydraulique (situé en amont du système d'injection de CO₂) ou une autre méthode approuvée pour se conformer aux normes de la NSF. Un clapet antiretour pour l'eau entrante qui fuie permettra à l'eau gazeuse de repasser par la pompe quand elle est fermée et de contaminer l'alimentation en eau. Assurez-vous que le disjoncteur hydraulique soit conforme aux normes de l'ASSE et locales. L'installateur est responsable d'assurer la conformité.

1. INSTALAÇÃO

1.1 RECEBIMENTO

Cada unidade é testada e rigorosamente inspecionada antes do envio. No momento do envio, a transportadora aceita a unidade e qualquer reclamação sobre defeitos. Ao receber unidades da transportadora que faz a entrega, o cliente deve inspecionar cuidadosamente a embalagem contra sinais visíveis de danos. Em caso de danos, solicite à transportadora que registre o dano no conhecimento de transporte, e registre reclamação junto à transportadora.

1.2 DESEMPACOTAMENTO

- A. Corte e remova a fita de aço.
- B. Remova a parte superior da embalagem, levantando-a.
- C. Remova o kit de acessórios e as peças avulsas do pacote superior.
- D. Remova as almofadas e cantoneiras superiores da embalagem interna.
- E. Levante a unidade pela base de madeira compensada e remova a parte inferior da embalagem.
- F. Inspeção a unidade contra danos. Em caso de danos, notifique a transportadora que fez a entrega e registre reclamação contra a transportadora.
- G. Remova a base de madeira compensada, movendo a unidade de forma que um lado fique fora do balcão ou da mesa, permitindo acesso aos parafusos no fundo da base de madeira compensada.

OBSERVAÇÃO: Se a unidade precisar ser transportada, é recomendável deixá-la fixada à base de madeira compensada.

- H. Se a unidade precisar ser instalada com os pés opcionais, incline-a para encaixar os pés na mesma. NÃO APOIE A UNIDADE SOBRE OS LADOS OU O FUNDO.

1.3 DESEMPACOTANDO KITS DE INSTALAÇÃO

- A. Inspeção os kits contra danos ocultos. Em caso de danos, notifique a transportadora que fez a entrega e registre reclamação contra a mesma.
- B. Cada kit contém uma lista das peças e um esquema indicando a montagem correta das mesmas.

1.4 SELECIONANDO UMA LOCALIZAÇÃO NO BALCÃO

- A. Selecione uma localização próxima a uma tomada elétrica devidamente aterrada e a um suprimento de água, ambos atendendo aos requisitos indicados na Seção ESPECIFICAÇÕES.



ATENÇÃO A AUSÊNCIA DO ESPAÇO LIVRE ESPECIFICADO PODE CAUSAR O SUPERAQUECIMENTO E A FALHA DO COMPRESSOR.

ADVERTENCIA SI NO DEJA EL ESPACIO LIBRE ESPECIFICADO EL COMPRESOR PUEDE RECALENTAR Y FALLAR.

AVERTISSEMENT LE FAIT DE NE PAS MAINTENIR LE DÉGAGEMENT SPÉCIFIÉ FERA SURCHAUFFER LE COMPRESSEUR ET AURA COMME CONSÉQUENCE UNE DÉFAILLANCE DU COMPRESSEUR.

- B. O ar do condensador é sugado da frente da tampa superior, e descarregado na metade traseira da tampa superior. Um espaço de folga de no mínimo oito (8) polegadas (203 mm) deve ser mantido acima da unidade para permitir o fluxo e a circulação adequada de ar.

1.5 INSTALANDO O DISPENSADOR

- A. O dispensador é projetado tanto para a instalação permanente quanto para o posicionamento sobre um balcão usando pés de quatro (4) polegadas (incluídos no kit Lancer PN 82-1704).

OBSERVAÇÃO: Unidades listadas NSF devem ser fixadas ao balcão ou possuir pés de quatro (4) polegadas instalados.

- B. Se o dispensador for permanentemente parafusado ao balcão, a base do dispensador deverá ser fixada ao balcão com uma gota de selante de borracha de silicone claro, que permite uma fixação suave e de fácil limpeza sobre o balcão.
- C. Para a instalação usando os pés da unidade, use o kit Lancer (PN 82-1704).

1.6 ALINHANDO O DISPENSADOR

Para facilitar o escoamento e a carbonatação adequada do dispensador, verifique se o mesmo está nivelado tanto da frente à traseira como de lado a lado. Posicione um nível sobre o topo da borda traseira do dispensador. A bolha deve se manter entre as linhas do nível. Repita o procedimento para os outros três lados. Se necessário, nivele a unidade. Para o melhor desempenho, posicione a unidade a 0 graus de inclinação. A inclinação máxima é de 5 graus.

1.7 CONECTANDO O ESCOAMENTO

- A. Retire o descanso de copos. Levante a placa de respingo e puxe-a para fora e para baixo para retirá-la.
- B. Retire a bandeja coletora da unidade e conecte o tubo de escoamento no encaixe de escoamento situado na traseira.
- C. Ligue o tubo de escoamento a um ralo adequado e recoloque a placa de respingo da unidade.

1.8 ENCHENDO A UNIDADE COM ÁGUA

- A. Retire a capota da unidade.
- B. Retire o tampão plástico amarelo (situada na frente da plataforma do compressor da unidade) do orifício de abastecimento da unidade.
- C. Usando um tubo ou funil, encha o compartimento de banho-maria com água até que ela esco pelo tubo de transbordamento até a bandeja coletora.



CUIDADADO O COMPARTIMENTO DE BANHO-MARIA DEVE SER PREENCHIDO COM ÁGUA ANTES DE CONECTAR A UNIDADE, CASO CONTRÁRIO A PLATAFORMA DO COMPRESSOR E A VENTONINHA DO CONDENSADOR PODEM NÃO OPERAR DEVIDAMENTE.

PRECAUCIÓN EL COMPARTIMIENTO DE BAÑO DE AGUA DEBA ESTAR LLENO DE AGUA ANTES DE ENCHUFAR LA UNIDAD PUES, DE LO CONTARIO, LA PLATAFORMA DEL COMPRESOR Y EL VENTILADOR DEL CONDENSADOR NO FUNCIONARIAN CORRECTAMENTE.

ATTENTION LE COMPARTIMENT DE BAIN-MARIE DOIT ÊTRE REMPLI AVEC DE L'EAU AVANT DE BRANCHER L'APPAREIL, SINON LA PLATEFORME DU COMPRESSEUR ET LE VENTILATEUR DU CONDENSATEUR PEUVENT NE PAS FONCTIONNER CORRECTEMENT.

- D. Recoloque o tampão plástico.

1.9 CONECTANDO À REDE ELÉTRICA

OBSERVAÇÃO: Observe os Alertas/Avisos ELÉTRICOS, Página 8.



ATENÇÃO AO ATERRAMENTO O DISPENSADOR DEVE SER ATERRADO PARA EVITAR LESÕES GRAVES OU CHOQUE ELÉTRICO FATAL. O CABO DE ALIMENTAÇÃO POSSUI UM PLUGUE ATERRADO DE TRÊS PINOS. SE NÃO HOUVER UMA TOMADA PARA TRÊS PINOS DISPONÍVEL, USE UM MÉTODO APROVADO PARA ATERRAR A UNIDADE. OBEDEÇA TODOS OS CÓDIGOS ELÉTRICOS LOCAIS AO REALIZAR CONEXÕES. CADA DISPENSADOR DEVE TER UM CIRCUITO ELÉTRICO SEPARADO. NÃO USE EXTENSÕES ELÉTRICAS. NÃO CONECTE MAIS DE UM DISPOSITIVO ELÉTRICO NA MESMA TOMADA.

ADVERTENCIA, PUESTA A TIERRA ES NECESARIO PONER A TIERRA ELÉTRICAMENTE EL DISPENSADOR PARA EVITAR LESIONES GRAVES E INCLUSO ELECTROCHOQUES FATALES. EL CABLE DE ALIMENTACIÓN TIENE UN ENCHUFE PUESTO A TIERRA DE 3 CLAVIJAS. SI NO SE DISPONE DE UN TOMA ELÉTRICO CONECTADO A TIERRA DE TRES AGUJEROS, USE UN MÉTODO APROBADO PARA PONER A TIERRA LA UNIDAD. AL HACER LAS CONEXIONES, RESPETE TODOS LOS CÓDIGOS ELÉTRICOS LOCALES. CADA DISPENSADOR DEBE TENER UN CIRCUITO ELÉTRICO INDEPENDIENTE. NO USE CABLES DE EXTENSIÓN. NO CONECTE VARIOS DISPOSITIVOS ELÉTRICOS AL MISMO TOMACORRIENTE.

EXIGENCES DE MISE À LA TERRE LA DISTRIBUTRICE DOIT ÊTRE MISE À LA TERRE ÉLECTRIQUEMENT CORRECTEMENT POUR ÉVITER DES BLESSURES GRAVES OU UNE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE MORTELLE. LE CORDON D'ALIMENTATION A UNE FICHE À TROIS BRANCHES MISE À LA TERRE. SI AUCUNE PRISE DE COURANT ÉLECTRIQUE À TROIS TROUS N'EST DISPONIBLE, UTILISEZ UNE MÉTHODE APPROUVÉE POUR METTRE L'UNITÉ À LA TERRE. RESPECTEZ TOUS LES CODES ÉLECTRIQUES LOCAUX LORSQUE VOUS FAITES DES CONNEXIONS. CHAQUE DISTRIBUTRICE DOIT AVOIR UN CIRCUIT ÉLECTRIQUE SÉPARÉ. N'UTILISEZ PAS DE CORDONS PROLONGATEURS. NE BRANCHEZ PAS PLUSIEURS APPAREILS ÉLECTRIQUES À LA MÊME PRISE DE COURANT.

- A. Se a unidade for equipada com um carbonatador embutido, desconecte a alimentação elétrica do motor do carbonatador, desconectando o conector de quatro pinos situado próximo ao topo da caixa de controle elétrico da plataforma de refrigeração.
- B. Conduza e plugue o cabo de alimentação elétrica a uma tomada elétrica aterrada que forneça os níveis de tensão e amperagem adequados para esta unidade. O sistema de refrigeração se ativará, permitindo o início do resfriamento durante a instalação. O motor do agitador se ativa imediatamente, enquanto os motores do compressor e da ventoinha têm um atraso de cinco (5) minutos.



CUIDADADO FAILURE TO DISCONNECT THE MOTOR POWER SUPPLY WILL DAMAGE THE CARBONATOR MOTOR, THE PUMP AND VOID THE WARRANTY.

PRECAUCIÓN SI NO DESCONECTA LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA DEL MOTOR PODRÍAN DAÑARSE LA BOMBA Y EL MOTOR DEL CARBONATADO Y ANULAR LA GARANTÍA.

ATTENTION LE FAIT DE NE PAS MAINTENIR LE DÉGAGEMENT SPÉCIFIÉ FERA SURCHAUFFER LE COMPRESSEUR ET AURA COMME CONSÉQUENCE UNE DÉFAILLANCE DU COMPRESSEUR.

1.10 CONECTANDO AO ABASTECIMENTO DE ÁGUA - ENTRADA DE ÁGUA COM GÁS

OBSERVAÇÃO: Observe os Alertas/Avisos de SUPRIMENTO DE ÁGUA, Página 9.

- A. Usando tubulação e encaixes adequados, conecte o suprimento de água carbonatada à fonte de água. **NÃO CONECTE AINDA AO CARBONATADOR.**
- B. Enxágue abundantemente a linha de suprimento de água.

OBSERVAÇÃO: Se a fonte de água ultrapassar 50 PSIG (345 kPa, 3,52 kg/cm², 3,45 BAR), corte o conjunto de tubulação e instale um Kit Regulador de Água (PN 18-0253/02) conforme indicado na folha de instruções do kit.

- C. Conduza a tubulação através de um orifício no balcão e através da abertura atrás da placa de respingo, e conecte-a à bomba do carbonatador usando uma arruela de vedação de boca (PN 05-0017). Use uma chave inglesa extra para prevenir danos à bomba do carbonatador.
- D. Deixe 12 polegadas (305 mm) de tubulação extra abaixo do balcão para manutenção e movimentação do dispensador.
- E. Ligue o suprimento de água e verifique contra vazamentos.
- F. Usando o conjunto de medição de teste (PN 22-0138), ajuste o regulador a até 50 PSIG (3,52 kg/cm²).

1.11 CONECTANDO AO ABASTECIMENTO DE ÁGUA - ENTRADA DE ÁGUA SEM GÁS

OBSERVAÇÃO: Observe os Alertas/Avisos de SUPRIMENTO DE ÁGUA, Página 9.

- A. Usando tubulação e encaixes adequados, conecte o suprimento de água sem gás à fonte de água. **NÃO CONECTE AINDA AO CARBONATADOR.**
- B. Enxágue abundantemente a linha de suprimento de água sem gás.
- C. Conduza a tubulação através de um orifício no balcão e através da abertura atrás da placa de respingo, e conecte-a à válvula de retenção na entrada de água sem gás (rotulada "Water"/"Água"). Use uma chave inglesa extra para prevenir danos à válvula de retenção ou à linha de água.
- D. Deixe 12 polegadas (305 mm) de tubulação extra abaixo do balcão para manutenção e movimentação do dispensador.
- E. Ligue o suprimento de água e verifique contra vazamentos.

1.12 CONECTANDO O SUPRIMENTO DE CO₂

- A. Verifique se a válvula do tanque de CO₂ está na posição "fechado". Conecte o conjunto do regulador de alta pressão de CO₂ ao cilindro de CO₂. Use uma nova arruela para tanque de CO₂ se o regulador não possuir anel de vedação embutido.
- B. Posicione o cilindro de CO₂ ereto, em local fresco (sob o balcão, por exemplo), e fixe-o com uma corrente de segurança.
- C. Usando a tubulação e os encaixes do kit de instalação, conecte o conjunto de tubulação ao regulador do suporte do tanque, usando uma arruela de vedação de boca (PN 05-0011). Use uma chave inglesa extra para prevenir danos ao conjunto do regulador.
- D. Conduza a linha de gás através de um orifício no balcão, e através da abertura atrás da placa de respingo. Deixe 12 polegadas (305 mm) de tubulação extra abaixo do balcão para manutenção e movimentação do dispensador.
- E. Retire o tampão protetor do tubo coletor de CO₂ (situado sobre as mini-bombas, no lado esquerdo da unidade) e conecte a linha de suprimento de CO₂ usando um joelho de 1/4 polegada (fornecido no kit de instalação).



ATENÇÃO NÃO LIGUE AINDA O SUPRIMENTO DE CO₂.

ADVERTENCIA NO CONECTE TODAVÍA LA ALIMENTACIÓN DE CO₂.

AVERTISSEMENT N'OUVREZ PAS L'ALIMENTATION EN CO₂ À CE MOMENT.

- F. Caso o dispensador não possua bombas embutidas de xarope, conecte diretamente à válvula de retenção de entrada de CO₂ do carbonatador.
- G. Encaixe uma linha de suprimento de CO₂ de cada um dos recipientes de xarope figal ao regulador de baixa pressão, e pressurize os recipientes.

1.13 CONECTANDO O SUPRIMENTO DE XAROPE BAG-IN-BOX (BIB) A UNIDADES COM BOMBAS DE XAROPE EMBUTIDAS



ATENÇÃO OS CONJUNTOS DE TUBULAÇÃO DE ENTRADA DE XAROPE (FORNECIDOS COM O KIT DE INSTALAÇÃO) TÊM OITO (8) PÉS (2,4 M) DE COMPRIMENTO. AS LINHAS PODEM SER ESTENDIDAS ATÉ UM MÁXIMO DE 12 PÉS (3,7 M). A ALTURA MÁXIMA DAS BOMBAS ACIMA DO PACOTE BIB MAIS BAIXO NÃO DEVE ULTRAPASSAR OITO (8) PÉS (2,4 M). SE O LIMITE DE ALTURA DAS BOMBAS OU DO COMPRIMENTO DA LINHA DE ENTRADA FOR ULTRAPASSADO, DEVEM SER USADAS BOMBAS REMOTAS DE XAROPE OU CAIXAS PRESSURIZADAS DE XAROPE.

ADVERTENCIA LOS CONJUNTOS DE TUBERÍA DE ENTRADA DE SYRUP (SUMINISTRADOS CON EL KIT DE INSTALACIÓN) TIENEN OCHO (8) PIES (2,4 M) DE LARGO. ESTAS LÍNEAS SE PUEDEN EXTENDER HASTA UN MÁXIMO DE 12 PIES (3,7 M). LA ALTURA MÁXIMA DE LAS BOMBAS POR ENCIMA DEL PAQUETE BIB MÁS BAJO NO DEBE SUPERAR LOS OCHO (8) PIES (2,4 M). SI SE SUPERAN LAS LIMITACIONES EN CUANTO A LA ALTURA DE LAS BOMBAS O EL LARGO DE LA LÍNEA DE ENTRADA, HAY QUE USAR CONTENEDORES DE SYRUP PRESIONIZADOS O BOMBAS DE SYRUP REMOTAS.

AVERTISSEMENT LES GROUPES DE TUBE D'ENTRÉE DE SIROP (EXPÉDIÉS AVEC LA TROUSSE D'INSTALLATION) SONT HUIT (8) PIEDS (2,4 M) DE LONG. CES LIGNES PEUVENT ÊTRE PROLONGÉES JUSQU'À UN MAXIMUM DE 12 PIEDS (3,7 M). LA HAUTEUR MAXIMUM DES POMPES AU-DESSUS DU SAC DE CONCENTRÉ LE PLUS BAS NE DOIT PAS DÉPASSER HUIT (8) PIEDS (2,4 M). SI LA HAUTEUR DES POMPES OU LA LIMITE DE LONGUEUR DE LA CONDUITE D'ENTRÉE EST DÉPASSÉE, DES POMPES DE SIROP À DISTANCE OU DES CONTENEURS DE SIROP PRESSURISÉS DOIVENT ÊTRE UTILISÉS.

- Retire as tampas protetoras das entradas da bomba de xarope e conecte às bombas de xarope os conjuntos de tubos de entrada de xarope fornecidos no kit de instalação. Lubrifique os anéis de vedação antes da instalação, usando um lubrificante aprovado FDA, ou com água pura. Tome cuidado para não cortar anéis de vedação ao instalar a bomba.
- Marque com fita de identificação de produto os conjuntos de tubo de xarope na extremidade do conector da mangueira BIB.
- Conduza os tubos de suprimento de xarope da unidade através de um orifício no balcão, até o suprimento de xarope BIB.
- Mergulhe os conectores da mangueira em um copo de água morna pura.
- Encaixe os conectores de mangueira BIB nos sabores apropriados de xarope.

1.14 CONECTANDO O SUPRIMENTO DE XAROPE BAG-IN-BOX (BIB) A UNIDADES COM BOMBAS REMOTAS DE XAROPE

- Para conectar o conjunto de regulador de CO₂ ao cilindro de CO₂, consulte a Seção 1.11, Passos A a C.
- Posicione o suprimento remoto de xarope BIB e as bombas em um local conveniente.
- Encaixe os tubos de suprimento de xarope nos encaixes de entrada de xarope do dispensador (situados atrás da placa de respingo), usando uma braçadeira Oetiker de 21/32 polegada (17,0 mm) para cada sabor de xarope.
- Conduza os tubos de suprimento de xarope às bombas remotas de xarope.
- Conclua a instalação do sistema remoto de bombeamento de xarope seguindo as instruções do fabricante.

1.15 CONECTANDO AO SUPRIMENTO REMOTO PRESSURIZADO DE XAROPE (FIGAL)

- Para conectar o conjunto do regulador de CO₂ ao cilindro de CO₂, consulte a Seção 1.11, Passos A a C.
- Posicione os recipientes de cinco galões ("figal") de xarope, o cilindro de CO₂ e o conjunto do regulador em local conveniente.
- Encaixe o conjunto dos tubos de suprimento de xarope aos encaixes de entrada de xarope do dispensador (situados atrás da placa de respingo), usando uma braçadeira Oetiker de 21/32 polegada (17,0 mm) para cada sabor de xarope.
- Conduza os tubos de suprimento de xarope até os recipientes de xarope figal, e encaixe-os aos sabores adequados de xarope.

1.16 LIMPANDO O SISTEMA DE CARBONATAÇÃO

- Ajuste os blocos traseiros ajustáveis para fornecer água carbonatada (consulte a Seção 1.20).
- A válvula de alívio para o carbonatador embutido se encontra no lado direito da plataforma do carbonatador da unidade. Levante a alavanca amarela no topo da válvula de alívio até que a água escoe pelos orifícios da mesma, liberando-a em seguida.
- Reconecte a caixa de controle à bomba do carbonatador.
- Recue a pressão de CO₂ do regulador ajustando o parafuso até o fim. Abra lentamente a alça do cilindro de CO₂. Eleve lentamente o regulador de pressão de CO₂ até 75 PSIG (0,510 MPA).
- Ative uma válvula de saída de produto até que a água e o xarope escoem continuamente pela mesma.
- Repita o procedimento "D" para cada válvula.

1.16 LIMPANDO O SISTEMA DE CARBONATAÇÃO (CONTINUAÇÃO)

G. Verifique todas as conexões de xarope, água e CO₂ da unidade contra vazamentos, e se necessário faça reparos.

OBSERVAÇÃO: Para verificar contra vazamentos de CO₂, feche a válvula no tanque de CO₂ e observe por cinco (5) minutos se ocorre queda de pressão para o sistema. Abra a válvula do cilindro após a verificação.

H. Recoloque a capota, a placa de respingo e o descanso de copos da unidade.

1.17 PURGING THE WATER AND SYRUP SYSTEMS

A. Ajuste os blocos traseiros ajustáveis para servir água sem gás (consulte Seção 1.20).

B. Abra a válvula de saída de produto até que a água e o xarope escoem continuamente pela válvula.

C. Repita o procedimento "A" para cada válvula.

D. Verifique todas as conexões de água e xarope da unidade contra vazamentos, e faça reparos caso necessário.

E. Recoloque a capota, a placa de respingo e o descanso de copos da unidade.

1.18 AJUSTANDO O FLUXO DE ÁGUA (LEV®)

A. O fluxo de água pode ser ajustado de 1,25 oz/s (37 ml/s) a 2,50 oz/s (74 ml/s) em todas as válvulas de saída de produto usando os procedimentos abaixo.

B. A unidade de refrigeração deve estar em funcionamento há pelo menos uma (1) hora antes que você tente ajustar o brix das válvulas. A temperatura das bebidas não deve ultrapassar 40°F (4,4°C) quando o brix for ajustado. O procedimento funciona melhor quando a unidade já formou um banco de gelo.

C. Deslize o painel de identificação até que os controles de fluxo estejam expostos (consulte a Figura 1).

D. Retire o bocal, girando-o no sentido anti-horário e puxando-o para baixo.

E. Retire o difusor, puxando-o para baixo.

F. Instale o separador Lancer (amarelo) de xarope (PN 54-0031) no lugar do bocal.

G. Ative a válvula de saída de produto para encher o tubo separador de xarope.

H. Segure o copo brix Lancer sob o separador de xarope, e despeje água e xarope no copo por quatro (4) segundos. Divida o volume (onças ou mililitros) de água no copo por quatro (4) para determinar a vazão de água por segundo.

I. Para obter a vazão apropriada, use o parafuso para ajustar o controle de fluxo de água (consulte a Figura 1).

J. Repita o processo para cada válvula.

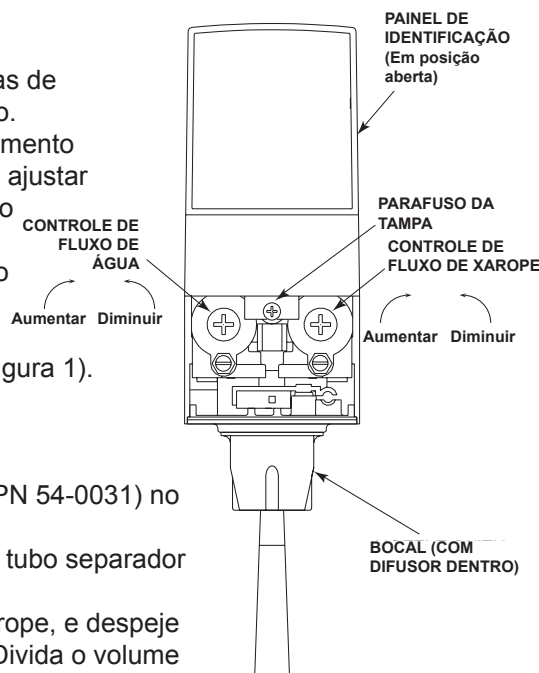


Figura 1
Ajuste Típico de Válvula,, LEV®

1.19 AJUSTANDO A PROPORÇÃO BRIX DE ÁGUA E XAROPE (LEV®)

A. Segure o copo brix Lancer sob o separador de xarope e ative a válvula. Verifique o brix.

B. Para obter o brix adequado, use uma chave de fenda para ajustar o controle de fluxo de xarope (consulte a Figura 1).

C. Assim que a proporção adequada for atingida, repita para confirmar.

D. Retire o separador de xarope (PN 54-0031, instalado na Seção 1.18.F acima).

E. Instale o difusor e o bocal.

F. Deslize o painel de identificação para baixo.

G. Repita o processo para cada válvula.

1.20 AJUSTE DA VÁLVULA VOLUMÉTRICA

OBSERVAÇÃO: A Válvula Volumétrica é opcional com o Dispensador Delta III (Fig. 2).

A. Especificações da válvula:

1. Taxas de Vazão de Bebida Pronta: 3,0 onças por segundo (88,7 ml/s), de fábrica/ 2,25 onças por segundo (66,6 ml/s)/ 1,5 onças por segundo (44,4 ml/s)

1.20 AJUSTE DA VÁLVULA VOLUMÉTRICA (CONTINUAÇÃO)

2. Requisitos de Pressão de Fluxo

Água

Xarope

MÍNIMO

40 PSIG (0.276 MPA)

20 PSIG (0.138 MPA)

MÁXIMO

110 PSIG (0.758 MPA)

70 PSIG (0.483 MPA)

3. Requisitos Elétricos: 24 VAC, 50/60Hz

B. Procedimentos operacionais do programador:

1. Conexão

- Retire o painel de identificação da frente da válvula.
- Insira o conector de 10 pinos do programador no plugue do Pannel de Identificação na frente da placa de circuito.
- Se conectado devidamente, o programador executará um teste de auto-diagnóstico. O visor mostrará apenas oitos ("8"), com os pontos decimais acesos. Após três (3) segundos, o visor indicará o valor atual das chaves DIP.
- Se o programador não finalizar o teste de diagnóstico com sucesso, tente desconectá-lo e reconectá-lo. Se o programador ainda falhar, troque-o.

2. Funções



Figura 2
Programador,
Válvula Volumétrica

**read
mem**

Ler Memória: Pressione este botão para ler e exibir os valores atuais programados na memória da válvula (ou seja, revisão de software, proporção, e configuração com ou sem carbonatação).

**read
DSW**

Ler Chaves DIP: Pressione este botão para ler as definições da chave DIP (aplica-se apenas para válvulas fabricadas antes de julho de 1997). OBSERVAÇÃO: Chaves DIP eram usadas em algumas válvulas de teste em campo (consulte 28-0301, 20/12/1995).

enter

Gravar Memória: Pressione este botão para gravar na memória da válvula a proporção e as definições de carbonatação exibidas no programador.

**5 sec
water**

Água por 5 Segundos: Pressione este botão para despejar água por cinco (5) segundos. O programador exibirá a proporção, as contagens do medidor de vazão, a vazão em oz/s, e a vazão em ml/s.

**5 sec
pour**

Despejar por 5 Segundos: Pressione este botão para despejar água e xarope por cinco (5) segundos para testar a proporção. Ao completar, o programador exibirá a proporção, as definições de carbonatação e as contagens totais do Medidor de Vazão.

**syrup
purge**

Eliminação de Xarope: Pressione e libere este botão para eliminar xarope por seis (6) segundos. Continue segurando para eliminar totalmente o xarope do sistema.

+

Proporção + (Mais): Pressione este botão para aumentar o valor da proporção no visor.

-

Proporção - (Menos): Pressione este botão para diminuir o valor da proporção no visor.

**carb
toggle**

Alternar Carbonatação: Pressione este botão para alternar a definição entre "C" (água carbonatada) e "n" (água sem gás).

▲ ▼

Despejar/Parar: Pressione este botão para despejar manualmente uma bebida misturada. O botão também interrompe o derramamento temporizado.

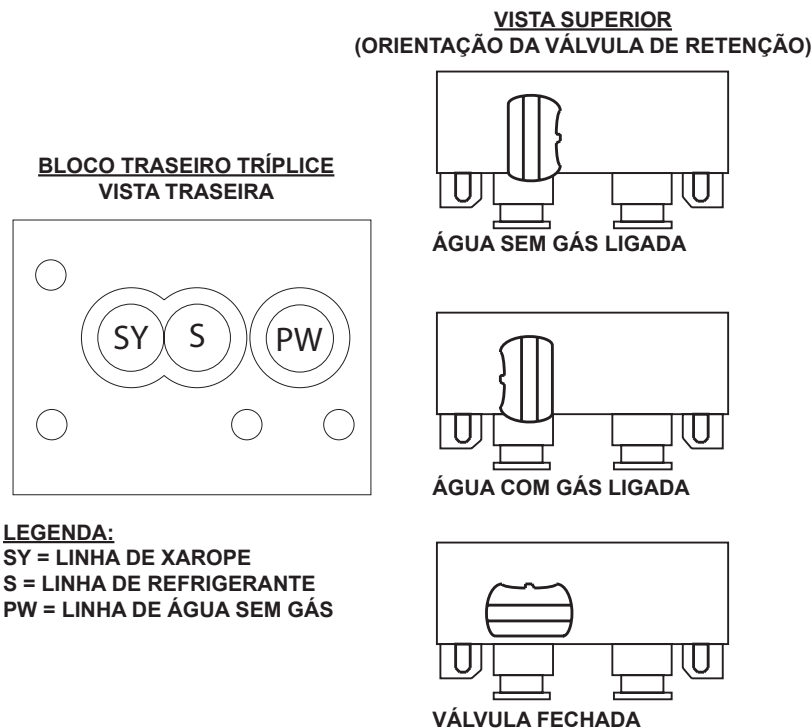
1.20 AJUSTE DA VÁLVULA VOLUMÉTRICA - FUNÇÕES (CONTINUAÇÃO)

C. Ajustando a Proporção/Carbonatação:

1. Conecte o programador à Válvula.
2. Pressione o botão “Read Mem” (“Ler Memória”).
3. Pressione “Proporção +” ou “Proporção -” até que a proporção desejada seja exibida.
4. Verifique o tipo de bebida. Pressione “Carb Toggle” (“Alternar Carbonatação”) para selecionar “C” para carbonatação, ou “n” para não carbonatação.
5. Pressione o botão “Enter” para programar a válvula com o valor no visor.
6. Verifique a proporção pressionando “Read Mem” (“Ler Memória”).
7. Desconecte o programador.

1.21 DEFININDO OS BLOCOS TRASEIROS AJUSTÁVEIS TRÍPLICES PARA ÁGUA COM OU SEM GÁS

- A. Para uma unidade de seis válvulas, as válvulas 3, 4 e 5 podem ser ajustadas para servir água com ou sem gás. Em uma unidade de cinco válvulas, as válvulas 3 e 4 são ajustáveis. Consulte a Figura 3 ou o rótulo na placa de suporte frontal atrás da placa de respingo.
- B. A haste da válvula de retenção no lado esquerdo do bloco traseiro controla o fluxo de água com ou sem gás. A haste possui um lado reto e um lado com duas curvas, na vista superior do bloco traseiro. Para ajustar o bloco traseiro ajustável para servir água sem gás, gire a haste da válvula de retenção até que o lado reto da haste esteja virado para a esquerda. Para ajustar o bloco traseiro para servir água com gás, gire a haste da válvula de retenção até que o lado reto esteja virado para a direita. Na posição média, com a haste da válvula de retenção virada para frente, o fluxo dos dois tipos de água é bloqueado.
- C. Certifique-se de que a haste da válvula de retenção esteja virado totalmente para a posição desejada, caso contrário o fluxo de água será limitado.



PN 06-2874

Figura 3
Ajustando os Blocos Traseiros Tríplices Ajustáveis

2. LIMPEZA E HIGIENIZAÇÃO

2.1 INFORMAÇÕES GERAIS

Os equipamentos Lancer são entregues de fábrica limpos e higienizados de acordo com as diretrizes NSF. Após a instalação, é de responsabilidade do instalador limpar e higienizar novamente o dispensador. O operador do equipamento deve fornecer manutenção contínua conforme determinado por este manual e pelas diretrizes estaduais e municipais de saúde a fim de assegurar que a operação adequada seja mantida e as exigências sanitárias sejam cumpridas. Para o melhor desempenho e a maior qualidade das bebidas, siga as instruções listadas para a limpeza do dispensador. A limpeza e a higienização devem ser realizadas apenas por pessoal treinado. Para a limpeza de equipamentos adicionais, siga as orientações determinadas pelo fabricante de cada equipamento.

USE LUVAS SANITÁRIAS. APLIQUE AS PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA CABÍVEIS.

- ❌ **NÃO USE JATO DE ÁGUA PARA LIMPAR OU HIGIENIZAR A UNIDADE**
- ❌ **NÃO DESCONECTE AS LINHAS DE ÁGUA AO LIMPAR OU HIGIENIZAR AS LINHAS DE XAROPE, A FIM DE EVITAR CONTAMINAÇÃO.**
- ❌ **NÃO USE ALVEJANTES OU DETERGENTES FORTES, POIS ELES PODEM DESBOTAR E CORROER VÁRIOS MATERIAIS.**
- ❌ **NÃO USE RASPADORES DE METAL, OBJETOS AFIADOS, PALHAS DE AÇO, BUCHAS, ABRASIVOS OU SOLVENTES NO DISPENSADOR.**
- ❌ **NÃO USE ÁGUA QUENTE ACIMA DE 60° C (140° F), POIS PODE DANIFICAR O DISPENSADOR.**
- ❌ **NÃO DERRAME SOLUÇÃO DE HIGIENIZAÇÃO SOBRE QUALQUER CIRCUITO IMPRESSO. CERTIFIQUE-SE DE QUE TODA A SOLUÇÃO HIGIENIZADORA SEJA REMOVIDA DO SISTEMA.**

2.2 SOLUÇÃO DE LIMPEZA

Misture um detergente suave e não abrasivo (por exemplo Lauriléter Sulfato de Sódio ou detergente lava-pratos) com água potável limpa, a uma temperatura de 32 a 43°C (90 a 110°F). A proporção da mistura é de quatro (4) ml de detergente para cada litro de água (1 onça para cada 2 galões). Prepare pelo menos vinte (20) litros (5 galões) de solução de limpeza. Não use detergentes abrasivos ou solventes, pois eles podem causar danos permanentes à unidade. O enxágue deve ser rigoroso, usando água potável limpa a uma temperatura de 32 a 43°C (80 a 110°F). Linhas de produto mais extensas podem exigir a preparação de um maior volume de solução de limpeza.

2.3 SOLUÇÃO DE HIGIENIZAÇÃO

Prepare soluções de higienização de acordo com as recomendações escritas do fabricante e com as orientações de segurança. A solução deve incluir de 50 a 100 PPM (partes por milhão) de cloro (por exemplo Hipoclorito de Sódio ou alvejante). Devem ser preparados pelo menos vinte (20) litros (5 galões) de solução de higienização. Qualquer solução de higienização deve ser usada apenas se preparada de acordo com as recomendações escritas do fabricante e com as orientações de segurança, e deve incluir de 50 a 100 PPM (partes por milhão) de cloro. Linhas de produto mais extensas podem exigir a preparação de um maior volume de solução de higienização.

Outros suprimentos necessários:

- Luvas sanitárias
- Toalhas de pano limpas
- Bocal extra
- Balde
- Escova pequena (PN 22-0017), incluída no kit de instalação

2.4 MANUTENÇÃO PLANEJADA

CONFORME NECESSÁRIO

Mantenha limpas as superfícies externas do dispensador (incluindo a bandeja coletora e o descanso de copos) usando um pano úmido limpo.

DIARIAMENTE

- A. Retire o bocal e o difusor de cada válvula e lave-os em água morna.
- B. Retire o descanso de copos e lave-o em água morna ensaboada.
- C. Despeje água morna ensaboada na bandeja coletora e enxugue-a com um pano limpo.
- D. Limpe todas as superfícies externas da unidade com água morna ensaboada e um pano limpo.
- E. Recoloque o descanso de copos, os difusores das válvulas e os bocais das válvulas.

MANUTENÇÃO PLANEJADA - SEMANAL

- A. Verifique a vazão e o brix de cada válvula LEV®, seguindo as instruções de brix indicadas nas Seções 1.18 e 1.19.
- B. Retire a capota da unidade e verifique o nível da água no banho-maria. Reabasteça conforme necessário e recoloque a capota.

MANUTENÇÃO PLANEJADA - MENSAL

- A. Desconecte o dispensador da alimentação elétrica.
- B. Retire a capota e, usando uma escova macia, limpe a sujeira do condensador da unidade.
- C. Recoloque a capota. Plugue a unidade.

MANUTENÇÃO PLANEJADA - SEMESTRAL

- A. Desconecte o dispensador da alimentação elétrica.
- B. Limpe e higienize a unidade usando os procedimentos apropriados indicados na Seção 2.

MANUTENÇÃO PLANEJADA - ANUAL

- A. Limpe o interior do banho-maria, incluindo as serpentinas do vaporizador e os componentes de refrigeração.
- B. Limpe toda a parte externa da unidade.
- C. Higienize as linhas de xarope.

OBSERVAÇÃO: Devido à dificuldade de enxágue,, não devem ser introduzidas soluções detergentes no carbonatador.



CUIDADO APÓS A HIGIENIZAÇÃO, ENXÁGUE COM O PRODUTO FINAL ATÉ QUE NÃO HAJA MAIS GOSTO RESIDUAL. NÃO ENXÁGUE COM ÁGUA PURA. ESTA É UMA EXIGÊNCIA NSF. SOLUÇÃO HIGIENIZADORA RESIDUAL NO SISTEMA GERA UMA RISCO À SAÚDE.

PRECAUCIÓN DESPUÉS DE LA ESTERILIZACIÓN, ENJUAGUE CON EL PRODUCTO FINAL HASTA QUE ELIMINAR EL SABOR QUE QUEDA. NO ENJUAGUE CON AGUA FRESCA. ÉSTA ES UNA EXIGENCIA DE NSF. SI QUEDA SOLUCIÓN DE ESTERILIZACIÓN EN EL SISTEMA, GENERA UN PELIGRO PARA LA SALUD.

ATTENTION DÉFENSE DE Rincer l'outil à l'eau fraîche IMMÉDIATEMENT APRÈS UN TRAITEMENT SEPTIQUE. EN CAS DE APRÈS-GOÛT, NE PURGER AVEC LE PRODUIT FINAL UNE EXIGENCE NSF.

2.5 PROCESSO AMBIENTE (LIMPEZA DO TUBO DE XAROPE)

- A. O processo ambiente é o método mais comum de limpeza e higienização do equipamento do dispensador. O detergente deve seguir as recomendações, e o higienizador deve ser uma solução de cloro de baixo pH (7.0).
- B. Desconecte os recipientes de xarope e elimine o produto da tubulação.
- C. Enxágue as linhas e os encaixes com água limpa à temperatura ambiente para remover todo o produto residual.
- D. Preencha as linhas com solução detergente não espumante, não perfumada e de fácil enxágue. A solução deve ser preparada de acordo com as recomendações do fabricante. Certifique-se de que as linhas estejam totalmente preenchidas, e deixe agir por pelo menos 10 minutos.
- E. Elimine a solução detergente das linhas com água limpa.
- F. Preencha as linhas com solução de cloro de baixo pH (7.0) com pelo menos 100 PPM (100 mg/L) de cloro disponível. Circule a solução detergente pelo dispensador até que o teste de saída atinja a concentração de 100 PPM (100 mg/L). Deixe agir por 15 minutos.
- G. Reconecte os recipientes de xarope e prepare a unidade para o funcionamento.
- H. Despeje bebidas para reabastecer as linhas e eliminar a solução de cloro do dispensador.
- I. Prove a bebida para confirmar a ausência de gosto estranho.

2.6 LIMPEZA DA VÁLVULA

A. As válvulas LEV® podem ser limpas e higienizadas conforme descrito na Seção 3.2.

OBSERVAÇÃO: Consulte o nível de revisão atual do Manual de Instalação e Assistência Lancer 28-0027 para todas as informações sobre LEV®.

1. Retire a tampa e desconecte a alimentação, para que a válvula não seja ativada durante o procedimento de limpeza. Retire o bocal e o difusor. Lave as peças em solução de limpeza. Em seguida, mergulhe-as em banho de solução higienizadora por 15 minutos.
2. Inspeção visualmente ao redor da área do bocal contra resíduos. A área deve ser limpa com água morna e um pano, ou com a escova de bocal fornecida. Limpe com um pano a alavanca de saída de produto (se equipada na válvula).
3. Usando luvas sanitárias, retire, escoe e seque o bocal e o difusor ao ar.
4. Usando luvas sanitárias, recoloque o difusor e rosqueie de volta o bocal.
5. Conecte a alimentação e recoloque a tampa. A válvula estará pronta para o funcionamento.

B. PROCEDIMENTOS DE LIMPEZA E HIGIENIZAÇÃO DA VÁLVULA VOLUMÉTRICA

OBSERVAÇÃO: A Válvula Volumétrica é opcional com o Dispensador Delta III. Consulte o Manual de Manutenção Lancer 28-0301/02 para mais informações sobre a Válvula Volumétrica.

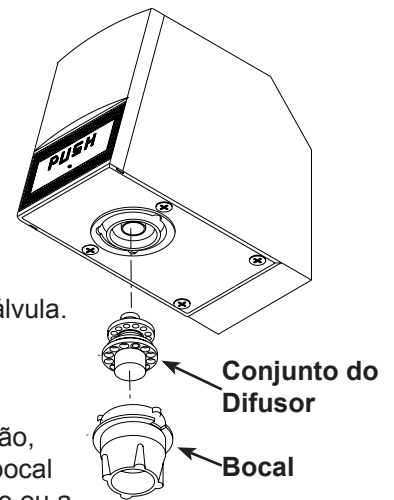
1. Limpeza diária do bocal/difusor (Figura 4)

- a. Retire o bocal, girando-o em sentido anti-horário e puxando-o para baixo.
- b. Puxe o conjunto do difusor para baixo para retirá-lo da válvula.
- c. Lave o bocal e o difusor com água morna.
- d. Se necessário, aplique lubrificante 111 ao anel de vedação no conjunto do difusor. Em seguida, pressione com cuidado o anel de vedação sobre a área de encaixe do difusor no lado inferior da válvula.
- e. Verifique se o anel de vedação do bocal está na posição correta ao redor da área de encaixe na válvula. Se necessário, deslize outro anel de vedação de bocal na área de encaixe do bocal.
- f. Instale o bocal inserindo-o na placa inferior. Rosqueie o bocal em sentido horário para travá-lo em posição.

Figura 4
Bocal/Difusor

2. Higienização mensal do bocal/difusor

- a. Prepare separadamente as Soluções de Limpeza e de Higienização (consulte a página 19).
- b. Procedimento de limpeza:
 1. Desconecte a alimentação para que a válvula não seja ativada acidentalmente durante a limpeza.
 2. Retire o bocal, girando-o em sentido anti-horário e puxando-o para baixo.
 3. Puxe o conjunto do difusor para baixo para retirá-lo da válvula.
 4. Lave o bocal e o difusor com solução de limpeza.
 5. Mergulhe o bocal e o difusor em banho de solução de higienização por 15 minutos.
 6. Enquanto as peças descansam na solução de higienização, inspeção visualmente ao redor da área de encaixe do bocal contra resíduos de xarope. Limpe a área usando um pano ou a escova de bocal e água morna.
 7. Limpe com um pano a alavanca de saída de produto (se equipada) e todas as outras áreas atingidas por respingos de xarope.



OBSERVAÇÃO: Luvas sanitárias devem ser usadas para os passos 8 a 13.

8. Retire, escoe e seque ao ar livre o bocal e o difusor.
9. Pressione cuidadosamente o difusor sobre a área de encaixe no lado inferior da válvula.
10. Verifique se o anel de vedação do bocal está na posição correta ao redor da área de encaixe na válvula. Se necessário, deslize outro anel de vedação de bocal na área de encaixe do bocal.
11. Usando luvas sanitárias, instale o bocal, inserindo-o na placa inferior e rosqueando-o em sentido horário para travá-lo em posição.
12. Conecte a alimentação e recoloque a tampa. A válvula estará pronta para o funcionamento.
13. Despeje bebidas para eliminar resíduos de solução de higienização. Prove a bebida para confirmar a ausência de gosto estranho. Se ainda houver gosto estranho, poderá ser necessário mais enxágue.

3. Higienização do sistema e das válvulas

O sistema completo de válvula e de saída de produto deve ser higienizado durante a instalação inicial, siga as instruções do fabricante ao programar e realizar a higienização do dispensador. A válvula deve ser higienizada a cada duas semanas. A válvula deve permanecer na torre de saída de produto durante o processo de higienização.



CUIDADO APÓS A HIGIENIZAÇÃO, ENXÁGUE COM O PRODUTO FINAL ATÉ QUE NÃO HAJA MAIS GOSTO RESIDUAL. NÃO ENXÁGUE COM ÁGUA PURA. ESTA É UMA EXIGÊNCIA NSF. SOLUÇÃO HIGIENIZADORA RESIDUAL NO SISTEMA GERA UMA RISCO À SAÚDE.

PRECAUCIÓN DESPUÉS DE LA ESTERILIZACIÓN, ENJUAGUE CON EL PRODUCTO FINAL HASTA QUE ELIMINAR EL SABOR QUE QUEDA. NO ENJUAGUE CON AGUA FRESCA. ÉSTA ES UNA EXIGENCIA DE NSF. SI QUEDA SOLUCIÓN DE ESTERILIZACIÓN EN EL SISTEMA, GENERA UN PELIGRO PARA LA SALUD.

ATTENTION DÉFENSE DE Rincer l'outil à l'eau fraîche immédiatement après un traitement septique. EN CAS DE APRÈS-GOÛT, NE PURGER AVEC LE PRODUIT FINAL UNE EXIGENCE NSF.

C. TRAVA DE ELIMINAÇÃO DE XAROPE (FIGURA 5)

1. A Trava de Eliminação de Xarope (PN 52-1912) coloca a válvula em operação contínua no lado de xarope. Os usos projetados para a trava de eliminação são a preparação da linha de xarope na instalação inicial de uma Válvula Volumétrica, e a limpeza e higienização do lado de xarope da unidade dispensadora.

2. Operação da trava de eliminação de xarope:

OBSERVAÇÃO: Com um transformador padrão de 75 VA, até seis (6) Válvulas Volumétricas podem ser operadas simultaneamente no modo de eliminação de xarope.

- Desligue a alimentação elétrica de todas as válvulas.
- Instale a(s) trava(s) de eliminação de xarope na(s) válvula(s) a serem preparadas ou higienizadas. A trava de eliminação de xarope é instalada no conector de dez pinos da placa de circuito da Válvula Volumétrica.
- Desligue a alimentação elétrica das válvulas. Nesse momento, o lado de xarope das válvulas iniciará o funcionamento contínuo.
- Terminada a operação de preparação ou higienização, a operação de eliminação de xarope pode ser interrompida das seguintes formas:

Método 1: Desligue a alimentação elétrica de todas as válvulas e retire as travas de eliminação de xarope das válvulas. Ligue a alimentação elétrica de todas as válvulas. Pressione a alavanca ou o botão de cada uma das válvulas para confirmar o funcionamento adequado.

Método 2: Retire a trava de eliminação de xarope das válvulas ainda em operação de eliminação de xarope. Nesse caso, a válvula pode permanecer em modo de eliminação de xarope por até seis (6) segundos após a remoção da trava (isto é normal). Pressione a alavanca ou o botão de cada uma das válvulas para confirmar o funcionamento adequado.

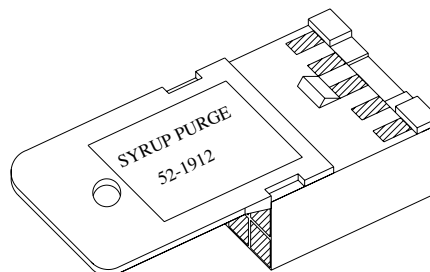


Figura 5
Trava de Eliminação de Xarope



CUIDADO APÓS A HIGIENIZAÇÃO, ENXÁGUE COM O PRODUTO FINAL ATÉ QUE NÃO HAJA MAIS GOSTO RESIDUAL. NÃO ENXÁGUE COM ÁGUA PURA. ESTA É UMA EXIGÊNCIA NSF. SOLUÇÃO HIGIENIZADORA RESIDUAL NO SISTEMA GERA UMA RISCO À SAÚDE.

PRECAUCIÓN DESPUÉS DE LA ESTERILIZACIÓN, ENJUAGUE CON EL PRODUCTO FINAL HASTA QUE ELIMINAR EL SABOR QUE QUEDA. NO ENJUAGUE CON AGUA FRESCA. ÉSTA ES UNA EXIGENCIA DE NSF. SI QUEDA SOLUCIÓN DE ESTERILIZACIÓN EN EL SISTEMA, GENERA UN PELIGRO PARA LA SALUD.

ATTENTION DÉFENSE DE Rincer l'outil à l'eau fraîche immédiatement après un traitement septique. EN CAS DE APRÈS-GOÛT, NE PURGER AVEC LE PRODUIT FINAL UNE EXIGENCE NSF.

2.7 LIMPEZA E HIGIENIZAÇÃO DE SISTEMAS BAG-IN-BOX (BIB)

- A. Desconecte o desengate rápido de xarope dos pacotes de xarope e conecte o engate a uma válvula de bolsa retirada de um pacote vazio de Bag-in-Box.
- B. Coloque a extremidade da linha de xarope, com a válvula de bolsa encaixada, em um recipiente limpo com água potável limpa à temperatura ambiente.
- C. Coloque o recipiente de resíduos sob a válvula dispensadora aplicável. Ative a válvula até que a água seja servida. Escoe e enxágue a linha e os encaixes por pelo menos 60 segundos para remover todo o produto residual.

OBSERVAÇÃO: Linhas de produto mais extensas podem exigir um maior tempo para o escoamento e o enxágue das linhas.

- D. Prepare a solução de limpeza conforme descrito na Seção 3.2. Coloque a extremidade da entrada de xarope em um recipiente com solução de limpeza.
- E. Coloque o recipiente de resíduos sob a válvula dispensadora aplicável. Ative a válvula e circule solução de limpeza pelas linhas por no mínimo 60 segundos. Isto assegura que a linha seja escoada e preenchida com a solução de limpeza. Deixe agir na linha por pelo menos 30 minutos.
- F. Coloque a linha de entrada de xarope em um recipiente com água potável limpa a uma temperatura entre 32,2° e 43,3°C (entre 90° e 110°F).
- G. Coloque o recipiente com água sob a válvula dispensadora aplicável. Ative a válvula para escoar e enxaguar a linha e os encaixes por no mínimo 60 segundos para remover toda solução de limpeza residual. Teste o dispensador de maneira normal para o funcionamento adequado. Prove o produto servido para garantir que não haja gosto estranho. Se houver gosto estranho, poderá ser necessário mais escoamento de xarope.
- H. Prepare a solução de higienização conforme descrito na Seção 3.2. Coloque a extremidade da linha de entrada de xarope em um recipiente com a solução higienizadora preparada.
- I. Ative a válvula e circule a solução higienizadora pela linha por no mínimo 60 segundos. Isto assegura que a linha é escoada e preenchida com a solução higienizadora. Deixe agir na linha por pelo menos 30 minutos.
- J. Retire a válvula de bolsa do desengate rápido e reconecte a linha de entrada de xarope ao pacote de xarope. Prepare a unidade para o funcionamento.
- K. Despeje bebidas e reabasteça as linhas com produto final para escoar a solução higienizadora do dispensador.
- L. Teste o dispensador de forma normal para o funcionamento adequado. Prove o produto servido para garantir que não haja gosto estranho. Se houver gosto estranho, poderá ser necessário mais escoamento do sistema de xarope.
- M. Repita os procedimentos de limpeza, enxágue e higienização para cada válvula do circuito.



CUIDADO APÓS A HIGIENIZAÇÃO, ENXÁGUE COM O PRODUTO FINAL ATÉ QUE NÃO HAJA MAIS GOSTO RESIDUAL. NÃO ENXÁGUE COM ÁGUA PURA. ESTA É UMA EXIGÊNCIA NSF. SOLUÇÃO HIGIENIZADORA RESIDUAL NO SISTEMA GERA UM RISCO À SAÚDE.

PRECAUCIÓN DESPUÉS DE LA ESTERILIZACIÓN, ENJUAGUE CON EL PRODUCTO FINAL HASTA QUE ELIMINAR EL SABOR QUE QUEDA. NO ENJUAGUE CON AGUA FRESCA. ÉSTA ES UNA EXIGENCIA DE NSF. SI QUEDA SOLUCIÓN DE ESTERILIZACIÓN EN EL SISTEMA, GENERA UN PELIGRO PARA LA SALUD.

ATTENTION DÉFENSE DE Rincer l'outil à l'eau fraîche immédiatement après un traitement septique. EN CAS DE APRÈS-GOÛT, NE PURGER AVEC LE PRODUIT FINAL UNE EXIGENCE NSF.

2.8 LIMPEZA E HIGIENIZAÇÃO DE SISTEMAS FIGAL

- A. Retire o desengate rápido do tanque de xarope.
- B. Usando uma escova de cerdas plásticas limpa e a solução de limpeza descrita na Seção 3.2, esfregue as duas metades da desconexão. Enxágue com água potável limpa.



CAUTION NÃO USE ESCOVA DE AÇO PARA LIMPAR ÀS VÁLVULAS.

PRECAUCIÓN NO USE CEPILLOS DE ALAMBRE PARA LIMPIAR LAS VÁLVULAS.

ATTENTION N'UTILISEZ PAS UNE BROSSÉ MÉTALLIQUE POUR NETTOYER LES SOUPAPES.

- C. Usando uma garrafa de borrifo mecânico e uma solução preparada de acordo com as instruções da Seção 3.2, borrife as duas metades dos desengates rápidos. Seque ao ar livre.
- D. Conecte a linha de xarope ao tanque abastecido com água potável limpa à temperatura ambiente. Conecte a mangueira de suprimento de CO2 ao tanque e pressurize.

2.8 LIMPEZA E HIGIENIZAÇÃO DE SISTEMAS FIGAL (CONTINUAÇÃO)

E. Coloque o recipiente de resíduos sob a válvula dispensadora aplicável. Ative a válvula até que se despeje a água. Escoe e enxágue a linha e os encaixes por no mínimo 60 segundos para remover todo o produto residual, conforme exigências NSF indicadas mais acima.

OBSERVAÇÃO: Linhas de produto mais extensas podem exigir um maior tempo para o escoamento e o preenchimento das linhas.



WARNING NÃO LIGUE AINDA O SUPRIMENTO DE CO₂.

ADVERTENCIA NO CONECTE TODAVÍA LA ALIMENTACIÓN DE CO₂.

AVERTISSEMENT N'OUVREZ PAS L'ALIMENTATION EN CO₂ À CE MOMENT.

- F. Desconecte a mangueira de suprimento de CO₂ do tanque de xarope preenchido com água.
- G. Prepare a solução de limpeza descrita na Seção 3.2. Encha um tanque com a solução de limpeza. Conecte a linha de xarope ao tanque. Conecte a mangueira de suprimento de CO₂ ao tanque e pressurize.
- H. Coloque o recipiente de resíduos sob a válvula dispensadora aplicável. Ative a válvula e despeje solução de limpeza pelas linhas por no mínimo 60 segundos. Isto assegura que a linha é escoada e preenchida com a solução de limpeza. Deixe agir na linha por pelo menos 30 minutos.

OBSERVAÇÃO: Linhas de produto mais extensas podem exigir um maior tempo para o escoamento e o preenchimento das linhas.

- I. Desconecte a mangueira de suprimento de CO₂ ao tanque.
- J. Conecte a linha de xarope a um tanque preenchido com água limpa a uma temperatura entre 32,2° e 43,3°C (entre 90° e 110°F). Conecte a mangueira de suprimento de CO₂ ao tanque e pressurize.
- K. Coloque o recipiente de resíduos sob a válvula dispensadora aplicável. Ative a válvula para escoar e enxaguar a linha e os encaixes por no mínimo 60 segundos para remover toda a solução de limpeza residual. Teste o dispensador de forma normal para o funcionamento adequado. Prove o produto servido para garantir que não haja gosto estranho. Se houver gosto estranho, pode ser necessário mais escoamento do sistema de xarope.
- L. Desconecte a mangueira de suprimento de CO₂ do tanque.
- M. Preencha o tanque com solução higienizadora preparada conforme descrito na Seção 3.2. Conecte a linha de xarope ao tanque. Conecte a mangueira de suprimento de CO₂ ao tanque e pressurize.
- N. Retire o bocal da válvula dispensadora (desrosqueie e puxe para baixo) e puxe o defletor central de mistura. Usando uma escova de cerdas plásticas e a solução detergente, esfregue o bocal, o defletor de mistura, o fundo da válvula dispensadora e a alavanca de copo. Enxágue com água limpa.
- O. Monte novamente o defletor de mistura e o bocal.
- P. Coloque o recipiente de resíduos sob a válvula dispensadora aplicável. Ative a válvula e circule solução higienizadora pela linha por no mínimo 60 segundos. Isto assegura que a linha é escoada e preenchida com solução higienizadora. Deixe agir na linha por pelo menos 30 minutos.
- Q. Desconecte a mangueira de suprimento de CO₂ do tanque.
- R. Reconecte as linhas de xarope aos recipientes de xarope (por exemplo desengates rápidos, recipientes figal, etc.) e prepare a unidade para o funcionamento.
- S. Despeje bebidas e reabasteça as linhas com produto final para escoar a solução higienizadora do dispensador.
- T. Teste o dispensador de forma normal para o funcionamento adequado. Prove o produto servido para garantir que não haja gosto estranho. Se houver gosto estranho, poderá ser necessário mais escoamento do sistema de xarope.
- U. Repita os procedimento de limpeza, enxágue e higienização para cada válvula / circuito de xarope.
- V. Limpe o exterior da unidade conforme indicado na Seção 3.2.
- W. Usando uma garrafa borrifadora com solução higienizadora, borrife o lado inferior de todas as válvulas dispensadoras, os bicos das válvulas e as alavancas de copo. Seque ao ar livre.

OBSERVAÇÃO: Para eliminar toda a solução residual, enxágue abundantemente com água pura, por dentro e por fora, o tanque de xarope usado para a solução de higienização.

3. CONVERTENDO DE SUPRIMENTO DE XAROPE EXTERNO PRESSURIZADO PARA BIB COM BOMBAS DE XAROPE EMBUTIDAS

A conversão é possível. Entre em contato com a Lancer para peças e instruções.



CUIDADO APÓS A HIGIENIZAÇÃO, ENXÁGUE COM O PRODUTO FINAL ATÉ QUE NÃO HAJA MAIS GOSTO RESIDUAL. NÃO ENXÁGUE COM ÁGUA PURA. ESTA É UMA EXIGÊNCIA NSF. SOLUÇÃO HIGIENIZADORA RESIDUAL NO SISTEMA GERA UMA RISCO À SAÚDE.

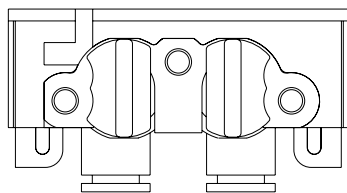
PRECAUCIÓN DESPUÉS DE LA ESTERILIZACIÓN, ENJUAGUE CON EL PRODUCTO FINAL HASTA QUE ELIMINAR EL SABOR QUE QUEDA. NO ENJUAGUE CON AGUA FRESCA. ÉSTA ES UNA EXIGENCIA DE NSF. SI QUEDA SOLUCIÓN DE ESTERILIZACIÓN EN EL SISTEMA, GENERA UN PELIGRO PARA LA SALUD.

ATTENTION DÉFENSE DE Rincer L'OUTIL À L'EAU FRAICHE IMMÉDIATEMENT APRÈS UN TRAITEMENT SEPTIQUE. EN CAS DE APRÈS-GOÛT, NE PURGER AVEC LE PRODUIT FINAL UNE EXIGENCE NSF.

4. CONVERTENDO DE BOMBAS DE XAROPE EMBUTIDAS PARA BOMBAS REMOTAS OU TANQUES DE XAROPE

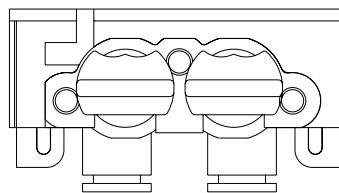
4.1 REMOVENDO BOMBAS DE XAROPE EMBUTIDAS JÁ EXISTENTES

- A. Desconecte a alimentação elétrica da unidade e retire a capota.
- B. Desparafuse a tampa da válvula e retire-a.
- C. Para interromper o suprimento de água para cada válvula, gire o registro de água (localizado



Retenção aberta

Figura 6



Retenção fechada

no lado esquerdo do bloco de suporte da válvula) em sentido horário até que ele seja interrompido (consulte Figura 6).

- D. Prepare de onze a quinze (11 a 15) litros de água morna em um recipiente aberto.
- E. Desconecte as linhas de suprimento de xarope do suprimento de xarope BIB, encaixe um adaptador BIB ao fim de cada linha e posicione a linha no recipiente com água morna.
- F. Abra cada válvula de saída de produto até que a água fluindo da válvula não apresente descoloração devido ao xarope.
- G. Retire as linhas de suprimento de xarope da água morna e abra cada válvula de saída de produto para eliminar a água do sistema.
- H. Desligue o suprimento de CO₂ da unidade e desconecte a linha de suprimento de CO₂ do encaixe de entrada de CO₂ no pacote da bomba embutida.
- I. Desconecte as linhas de entrada de xarope das bombas embutidas de xarope e retire-as da unidade.
- J. Desconecte dos encaixes de entrada de xarope da unidade as linhas de saída de xarope da bomba.
- K. Se houver uma válvula de retenção roscada de 1/8 polegada para o CO₂ do carbonatador, retire-a.
- L. Retire os quatro (4) parafusos de metal que fixam o conjunto da bomba à plataforma do carbonatador e retire da unidade o conjunto da bomba.
- M. Retire os tubos trançados de entrada e o joelho. Será necessário cortar as braçadeiras Oetiker.

4.2 INSTALANDO BOMBAS REMOTAS OU TANQUES DE XAROPE

- A. Instale uma nova válvula de retenção de 1/4 polegada para a boca do carbonatador de CO₂.
- B. Conecte a linha de suprimento de CO₂ à válvula de retenção do carbonatador.
- C. Conecte a linha de saída de xarope de cada uma das bombas remotas ao encaixe apropriado de entrada de xarope na unidade, usando uma braçadeira Oetiker de 1/4 polegada.

OBSERVAÇÃO: Cada tubo trançado de 1/4 polegada será laçado da linha de entrada às bombas remotas. Tome cuidado para não entortar, prensar ou dobrar o tubo de 1/4 polegada no laço. Poderá ser necessário usar uma braçadeira de cabos.

- D. Faça todas as conexões necessárias no sistema de bombeamento remoto ou no tanque de xarope.
- E. Ligue os suprimentos de água (de 25 a 50 PSIG / de 0,172 a 0,345 MPA) e CO₂ (de 70 a 80 PSIG / de 0,483 a 0,552 MPA).
- F. Abra cada uma das válvulas até que o fluxo de xarope se restabeleça, e verifique todas as conexões contra vazamentos.
- G. Recoloque a capota e reconecte a unidade à alimentação elétrica.
- H. Abra o suprimento de água para cada uma das válvulas e recoloque as tampas das válvulas.
- I. Ajuste o brix nas válvulas, se necessário. (Consulte as Seções 1.17 e 1.18 deste manual.)

5. SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Consulte os níveis revistos atuais da Instalação Lancer e o Manual de Assistência 28-0027 para todas as informações de solução de problemas para válvulas LEV® e/ou o Manual de Manutenção Lancer 28-0301 para todas as informações de solução de problemas para a Válvula Volumétrica.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
5.1 Vazamento de água ao redor do bocal.	A. Anel de vedação danificado ou indevidamente instalado acima do difusor.	A. Se danificado, trocar. Se indevidamente instalado, ajustar..
5.2 Vazamento entre o tronco superior e o tronco inferior da válvula.	A. Fenda entre o tronco superior e o tronco inferior da válvula. B. Conjuntos de braço de pá desgastados ou danificados..	A. Apertar todos os seis (6) parafusos de retenção. B. Trocar conjuntos de braço de pá.
5.3 Vazamentos diversos.	A. Fenda entre peças. B. Anéis de vedação danificados ou indevidamente instalados.	A. Apertar os parafusos de retenção apropriados. B. Trocar ou ajustar os anéis de vedação apropriados.
5.4 Fluxo insuficiente de água.	A. Pressão insuficiente de abastecimento de água. B. Válvula de retenção do bloco de suporte parcialmente aberta. C. Resíduos acumulados no controle de fluxo de água. D. Resíduos acumulados no filtro da bomba.	A. Assegurar uma pressão de no mínimo 25 PSI (0,172 MPA) no abastecimento de água. B. Abrir totalmente a válvula de retenção. C. Retirar o controle de fluxo de água do tronco superior e limpar todo o material estranho para garantir o movimento desimpedido do carretel. D. Retirar o filtro da bomba de água e limpá-lo.
5.5 Fluxo insuficiente de xarope.	A. Pressão de CO2 insuficiente para as bombas BIB. B. Válvula de retenção do bloco de suporte parcialmente aberta. C. Resíduos acumulados no controle de fluxo de xarope.	A. Ajustar pressão de CO2 para 80 PSI (0,550 MPA) [mínimo de 70 PSI (0,480 MPA)] para as bombas BIB. B. Abrir totalmente a válvula de retenção. C. Retirar o controle de fluxo de xarope do tronco superior e limpar todo o material estranho para garantir o movimento desimpedido do carretel.
5.6 Proporção instável.	A. Pressão de fluxo de entrada de água e/ou xarope abaixo do mínimo. B. Resíduos acumulados nos controles de água e/ou xarope.	A. Verificar pressão e ajustá-la. B. Retirar os controles de fluxo do tronco superior e limpar todo o material estranho para garantir o movimento desimpedido do carretel.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
5.7 Nenhum produto é servido.	A. Válvulas de retenção de água e xarope no bloco de suporte parcialmente abertas. B. Interruptor de chave de válvula elétrica na posição “DESLIGADO”. C. Braço de alavanca de copo ou acionador do painel ID de válvula elétrica não aciona a chave. D. Corrente elétrica não chega à válvula. E. Suprimento indevido ou inadequado de água ou xarope. F. Falha no transformador.	A. Abrir totalmente as válvulas de retenção. B. Alternar o interruptor de chave para a posição “LIGADO”. C. Realizar reparos. D. Verificar corrente elétrica fornecida à válvula. Se a corrente for inadequada, verificar chave e bobina solenoide. Trocar, se necessário. E. Retirar a válvula do bloco de suporte, abrir ligeiramente as válvulas de retenção, e verificar fluxo de água e xarope. Se não houver fluxo, verificar congelamento ou outros problemas no dispensador. F. Reverter o disjuntor do transformador. Se o disjuntor se ativar novamente, consultar Seção 5.23.
5.8 Apenas água é servida, sem xarope; ou apenas xarope é servido, sem água.	A. Válvula de retenção de água ou xarope no bloco de suporte parcialmente aberta. B. Fluxo indevido ou inadequado de água ou xarope. C. Suprimento BIB longe demais do dispensador. D. Pressão de CO2 baixa demais. E. Bomba BIB paralizada ou inoperante. F. Linha dobrada.	A. Abrir totalmente a válvula de retenção. B. Retirar a válvula do bloco de suporte, abrir ligeiramente as válvulas de retenção, e verificar fluxo de água e xarope. Se não houver fluxo, verificar congelamento ou outros problemas no dispensador. Assegurar conexão BIB operante. C. Assegurar que o suprimento BIB esteja no máximo a seis (6) pés (1,82 m) de distância do dispensador. D. Verificar a pressão de CO2 para o tubo coletor da bomba. Assegurar que esteja entre 70 e 80 PSI. E. Verificar a pressão de CO2 e/ou trocar a bomba. F. Remover a dobra ou trocar a linha.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
5.9 Banco de gelo crescendo até a linha de entrada de água ou até o tanque do carbonatador.	A. Baixo nível de banho-maria. B. Unidade desnivelada. C. Xarope no banho-maria. D. Gaiola de água fora de posição. E. Vazamento de fluido refrigerante. F. Verificar suprimento de água. G. Ultrapassado o tempo limite do carbonatador. H. Mau-funcionamento da placa de circuito impresso.	A. Acrescentar água até que ela flua pelo tubo de transbordamento. B. Nivelar unidade e acrescentar água. C. Derreter o banco de gelo. Remover toda a água. Reabastecer. Localizar área do possível vazamento de xarope e realizar reparos. D. Alinhar a gaiola de água aos pinos do tanque de água. E. Encontrar o vazamento e reabastecer a unidade. (Se não estiver congelada.) F. Ligar a água e desligar a unidade, G. Desligar a unidade e religá-la para reiniciar. H. Consultar Seção 6.
5.10 Válvula não se desliga.	A. Alavanca de copo pegajosa ou colada. B. Chave não se ativa livremente. C. Armadura do solenoide não retorna à posição inferior.	A. Corrigir ou trocar a alavanca. B. Verificar a ativação livre da chave. C. Trocar armadura ou mola defeituosa..
5.11 Apenas xarope é servido. Sem água, mas com gás CO2 no xarope servido.	A. Fluxo indevido de água para o dispensador. B. Ultrapassado o tempo limite do motor da bomba do carbonatador. C. Sonda de nível de líquido não conectada devidamente à placa de circuito impresso. D. Defeito no conjunto da placa de circuito impresso. E. Defeito na sonda de nível de líquido. F. Banho-maria congelado. G. Linha de água congelada.	A. Verificar o fluxo de água para o dispensador (consultar 5.4). B. Reiniciar a unidade, desligando-a e religando-a em seguida (usando a chave LIGA/DESL no topo da unidade, ou desplugando-a momentaneamente.) C. Verificar conexões entre a sonda de nível de líquido e o conjunto da placa de circuito impresso. D. Trocar o conjunto da placa de circuito impresso. E. Trocar a sonda de nível de líquido. F. Descongelar o banho-maria e reparar componentes defeituosos. (Consultar sintomas relacionados a refrigeração.) G. Consultar item 5.14 listado abaixo.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
5.12 Espuma em excesso.	A. Temperatura de entrada de água ou xarope alta demais. B. Pressão de CO2 alta demais. C. Taxa de fluxo de água alta demais. D. Bocal e difusor não instalados. E. Bocal e difusor não limpos. F. Ar nas linhas de BIB. G. Gelo de baixa qualidade. H. Alta temperatura das bebidas.	A. Corrigir antes do dispensador. Considerar um dispensador maior ou um pré-refrigerador. B. Reduzir a pressão de CO2, porém não inferior a 70 PSI. C. Reajustar e redefinir a proporção. Consultar Seção 1.18. D. Retirar e reinstalar apropriadamente. E. Retirar e limpar. F. Deixar escapar o ar das linhas BIB. G. Verificar a qualidade do gelo usado nas bebidas. H. Verificar o sistema de refrigeração.
5.13 Água do banho-maria transbordando continuamente sobre a bandeja coletora.	A. Conexões frouxas de água. B. Vazamentos na arruela da vedação da boca. C. Serpentina de água defeituosa.	A. Apertar conexões de água. B. Trocar arruela da vedação da boca. C. Trocar serpentina de água.
5.14 Compressor se inicia, continua ativo até o congelamento, e não pára.	A. Mau-funcionamento da placa de circuito de impresso ou defeito na sonda de banco de gelo. B. Banco de gelo posicionado indevidamente. C. Sonda do banco de gelo em curto com o terra.	A. Consultar Seção 6. B. Verificar o posicionamento da sonda do banco de gelo e trocá-la se necessário. C. Trocar a sonda do banco de gelo.
OBSERVAÇÃO: Primeiro verifique se o tempo limite de 3 minutos do carbonatador não foi ultrapassado. Desligue e religue a unidade. Se a bomba se desligar dentro de menos de 30 segundos, o dispensador não está congelado.		
5.15 Bebidas quentes.	A. Fluxo restrito de ar. B. Dispensador conectado a suprimento de água quente. C. Sistema de refrigeração não operante. D. Vazamento de fluido refrigerante. E. Motor da ventoinha do condensador não funciona. F. Condensador sujo. G. Ultrapassada a capacidade do dispensador.	A. Verificar ao redor dos lados, do topo, e da entrada da unidade. Remover quaisquer objetos bloqueando o fluxo de ar pela grade. B. Alternar para o suprimento de água gelada. C. Consultar 5.16 a 5.20. Relé correto causará falha no compressor. D. Reparar e recarregar. E. Trocar o motor da ventoinha do condensador. F. Limpar o condensador. G. Acrescentar pré-refrigerador ou trocar por dispensador maior.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
5.16 Compressor não se inicia (sem ruído), ventoinha do refrigerador de gás não gira, e sem banco de gelo.	A. Há um atraso de cinco (5) minutos no compressor e no condensador. B. Sonda do banco de gelo submergida apenas parcialmente, ou não detectando água. C. Ativação de disjuntor ou fusível. D. Tensão inadequada. E. Mau-funcionamento da placa de circuito impresso. F. Ligação elétrica incorreta. G. Defeito na sonda do banco de gelo. H. Falha no transformador. I. Sonda do banco de gelo não conectada devidamente à placa de circuito impresso.	A. Aguardar o intervalo do atraso de cinco (5) minutos. B. Abastecer o reservatório de água até a água fluir pelo tubo de transbordamento. C. Reverter o disjuntor ou trocar o fusível. Se o problema persistir: 1. Determinar a causa e corrigi-la. 2. Circuito elétrico sobrecarregado: ligar em outro circuito. D. Medir a tensão na linha elétrica e ligar o terminal ao compressor. A tensão não deve cair abaixo de 90% da tensão nominal. E. Consultar Seção 6. F. Consultar diagrama elétrico e corrigir. G. Trocar a sonda do banco de gelo. H. Reverter o disjuntor do transformador. Se o disjuntor se ativar novamente, consultar a Seção 5.25. I. Conectar a sonda do banco de gelo à placa de circuito impresso.
5.17 Compressor não se inicia (sem ruído), mas o motor da ventoinha do refrigerador de gás funciona.	A. Mau-funcionamento dos capacitores do relé do compressor ou de sobrecarga. B. Tensão inadequada. C. Ligação elétrica incorreta. D. Mau-funcionamento do compressor.	A. Trocar os capacitores do relé do compressor ou sobrecarga. B. Medir a tensão na linha elétrica e ligar o terminal ao compressor. A tensão não deve cair abaixo de 90% da tensão nominal. C. Consultar o diagrama elétrico e corrigir. D. Solicitar a um técnico de assistência qualificado que repare a unidade.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
5.18 Compressor não se inicia, mas faz um ruído.	A. Tensão inadequada. B. Ligação elétrica incorreta. C. Mau-funcionamento dos capacitores do relé de partida. D. Mau-funcionamento do compressor.	A. Medir a tensão na linha elétrica e ligar o terminal ao compressor. A tensão não deve cair abaixo de 90% da tensão nominal. B. Consultar diagrama elétrico e corrigir. C. Trocar o relé de partida ou os capacitores. Certifique-se de usar os valores nominais adequados. O uso de valores nominais incorretos pode causar falha no compressor. D. Trocar compressor ou plataforma.
5.19 Compressor se inicia e funciona por um breve período, mas se desliga após sobrecarga.	A. Tensão inadequada. B. Ligação elétrica incorreta. C. Mau-funcionamento do relé de partida.	A. Medir a tensão na linha elétrica e ligar o terminal ao compressor. A tensão não deve cair abaixo de 90% da tensão nominal. B. Consultar diagrama elétrico e corrigir. C. Trocar o relé de partida ou os capacitores. Certifique-se de usar os valores nominais adequados. O uso de valores nominais incorretos pode causar falha no compressor.
5.20 Compressor se inicia e funciona por um breve período, mas se desliga após sobrecarga.	A. Condensador sujo. B. Fluxo de ar bloqueado ou insuficiente. C. Tensão inadequada. D. Ligação elétrica incorreta. E. Defeito no motor da ventoinha do condensador. F. Vazamento de fluido refrigerante. G. Mau-funcionamento do compressor.	A. Limpar o condensador. B. Remover todas as obstruções e assegurar o espaço de folga mínimo de 8 polegadas (203 mm) acima do topo. C. Medir a tensão na linha elétrica e ligar o terminal ao compressor. A tensão não deve cair abaixo de 90% da tensão nominal. D. Consultar diagrama elétrico e corrigir. E. Trocar o motor da ventoinha do condensador. F. Reparar e recarregar. G. Trocar o compressor.
5.21 Compressor funciona normalmente, mas a linha de água congela.	A. Baixo nível de água no banho-maria. B. Xarope no banho-maria. C. Gaiola de água fora de posição. D. Baixa carga de fluido refrigerante ou pequeno vazamento de fluido refrigerante.	A. Acrescentar água ao banho-maria até a água fluir pelo tubo de transbordamento até a bandeja coletora. B. Drenar água do banho-maria e reabastecer com água limpa. C. Reposicionar a gaiola de água. D. Encontrar e reparar o vazamento. Recarregar o sistema.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
5.22 Compressor alterna frequentemente entre ligado e desligado durante o fluxo inicial e/ou operações normais.	A. Mau-funcionamento da placa de circuito impresso. B. Sonda defeituosa. C. Sobrecarga ou chave de pressão fraca.	A. Consultar Seção 6. B. Trocar sonda. C. Solicitar a um técnico de assistência qualificado que repare a unidade.
5.23 Disjuntor do transformador se ativa.	A. Chicote de fiação da válvula em curto com ele mesmo ou com a placa da torneira. B. Placa de circuito impresso com defeito. C. Chicote de fiação secundário defeituoso. D. Falha no transformador.	A. Detectar o curto, desconectando o fast-on de entrada da fechadura e do conector de um pino. Reiniciar a energia se o disjuntor não se ativar. O chicote de fiação da válvula estará em curto. Se OK, reconectar. B. Detectar o curto, desconectando o conector J1 (entrada 24 VAC) da placa de circuito impresso. Reiniciar a energia se o disjuntor não se ativar. Trocar a placa de circuito impresso. Se o disjuntor se ativar, a placa está OK. Reconectar o conector J1. C. Se o disjuntor não se ativar, localizar o curto no chicote secundário entre o transformador, a placa de circuito impresso e o chicote de fiação da válvula. D. Detectar o curto, desconectando os fast-ons dos dois transformadores e restaurar a alimentação. Se o disjuntor se ativar, trocar o transformador.
5.24 Bomba BIB não opera quando a válvula de saída de produto é aberta.	A. Sem CO ₂ , CO ₂ desligado, ou baixa pressão de CO ₂ . B. Sem xarope. C. Conector BIB frouxo. D. Dobras nas linhas de xarope ou gás.	A. Trocar o suprimento de CO ₂ , ligar o suprimento de CO ₂ , ou ajustar a pressão de CO ₂ entre 70 e 80 PSI (entre 0,483 e 0,552 MPA). B. Trocar o suprimento de xarope. C. Apertar firmemente o conector. D. Esticar ou trocar as linhas.
5.25 Bomba BIB funciona, mas não há fluxo.	A. Vazamento na linha de saída ou entrada de xarope. B. Defeito na válvula de retenção da bomba BIB.	A. Trocar linha. B. Trocar a bomba BIB.
5.26 Bomba BIB continua a operar quando a bolsa está vazio.	A. Vazamento na linha de sucção. B. Vazamento no anel de vedação na encaixe da bomba de entrada.	A. Trocar a linha. B. Trocar o anel de vedação.
5.27 Bomba BIB não se reinicia após a troca da bolsa.	A. Conector BIB frouxo. B. Conector BIB bloqueado. C. Dobras na linha de xarope.	A. Apertar o conector BIB. B. Limpar ou trocar o conector BIB. C. Esticar ou trocar a linha.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
5.28 Bomba BIB não se reinicia quando a válvula de saída de produto é fechada.	A. Vazamento na linha de descarga ou nos encaixes. B. BIB vazio. C. Vazamento de ar na linha de entrada ou no conector da bolsa.	A. Reparar ou trocar a linha de descarga. B. Trocar BIB. C. Reparar ou trocar.
5.29 Sem indicação luminosa de saída de produto.	A. Lâmpada queimada. B. Defeito na fiação ou no interruptor de pressão na linha do produto.	A. Trocar lâmpada. B. Reparar ou trocar.
5.30 Carbonatação baixa ou nenhuma carbonatação.	A. Nível baixo ou nulo de CO₂. B. Pressão excessiva de água. C. Bomba do carbonatador defeituosa ou desgastada. D. Mau-funcionamento da placa de circuito impresso.	A. Verificar suprimento de CO₂. Ajustar pressão de CO₂ para 70 PSI (0,483 MPA). B. Ajustar regulador de água para 50 PSI (0,345 MPA). C. Trocar bomba do carbonatador. D. Consultar Seção 6.

6. SOLUÇÃO DE PROBLEMAS NO LANCER ELECTRONIC ICE BANK CONTROL (EIBC)

6.1 VERIFICAÇÃO DA OPERAÇÃO NORMAL DA PLACA DE CIRCUITO IMPRESSO

- A. Desligue o dispensador ou certifique-se de que a alimentação do dispensador foi desconectada.
- B. Verifique o estado do fusível de 0,5 A (Fig. 7). Se o fusível estiver queimado, rastreie a causa do curto no chicote de fiação da válvula e nas linhas de 24 VAC associadas, e troque o fusível. Se o fusível estiver em boas condições, prossiga com a solução de problemas do circuito impresso.
- C. Desconecte os fios de ligação do bloco terminal que se conectam ao circuito impresso, observando os pontos específicos para a reconexão.
- D. Desconecte da placa as conexões da Sonda do Banco de Gelo (J2) e da Sonda do Carbonatador (J3) (se equipado) (Fig. 6).
- E. Use um pequeno fio de cobre ou um clipe de papel para provocar um curto entre os terminais da Sonda do Banco de Gelo (J2) no circuito impresso, encostando nos três (3) pinos simultaneamente.
- F. Ajuste o ohmímetro para medir a continuidade.
- G. Reconecte a alimentação ou ligue o dispensador. Observe o tempo e verifique a continuidade das conexões parafusadas da placa de circuito (consulte a Fig. 6).

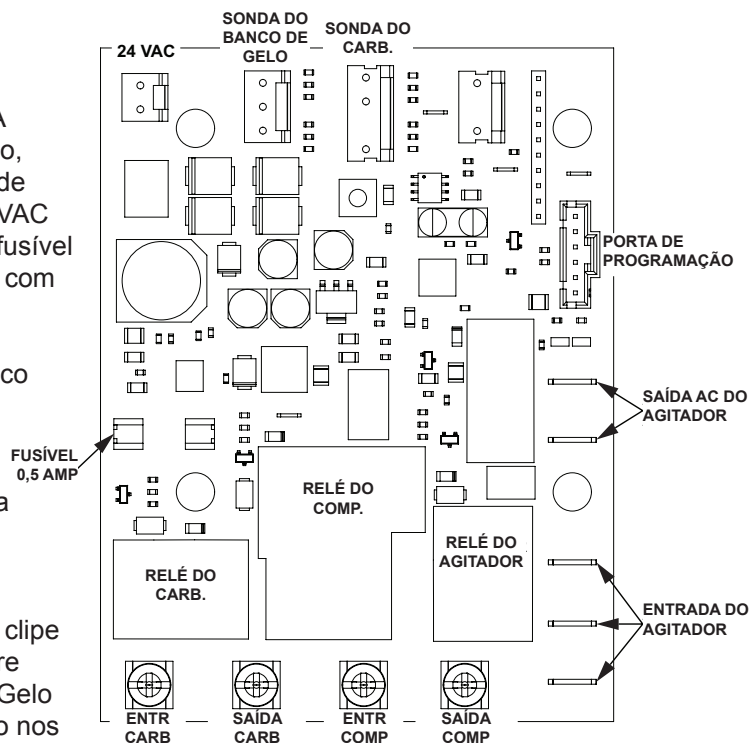


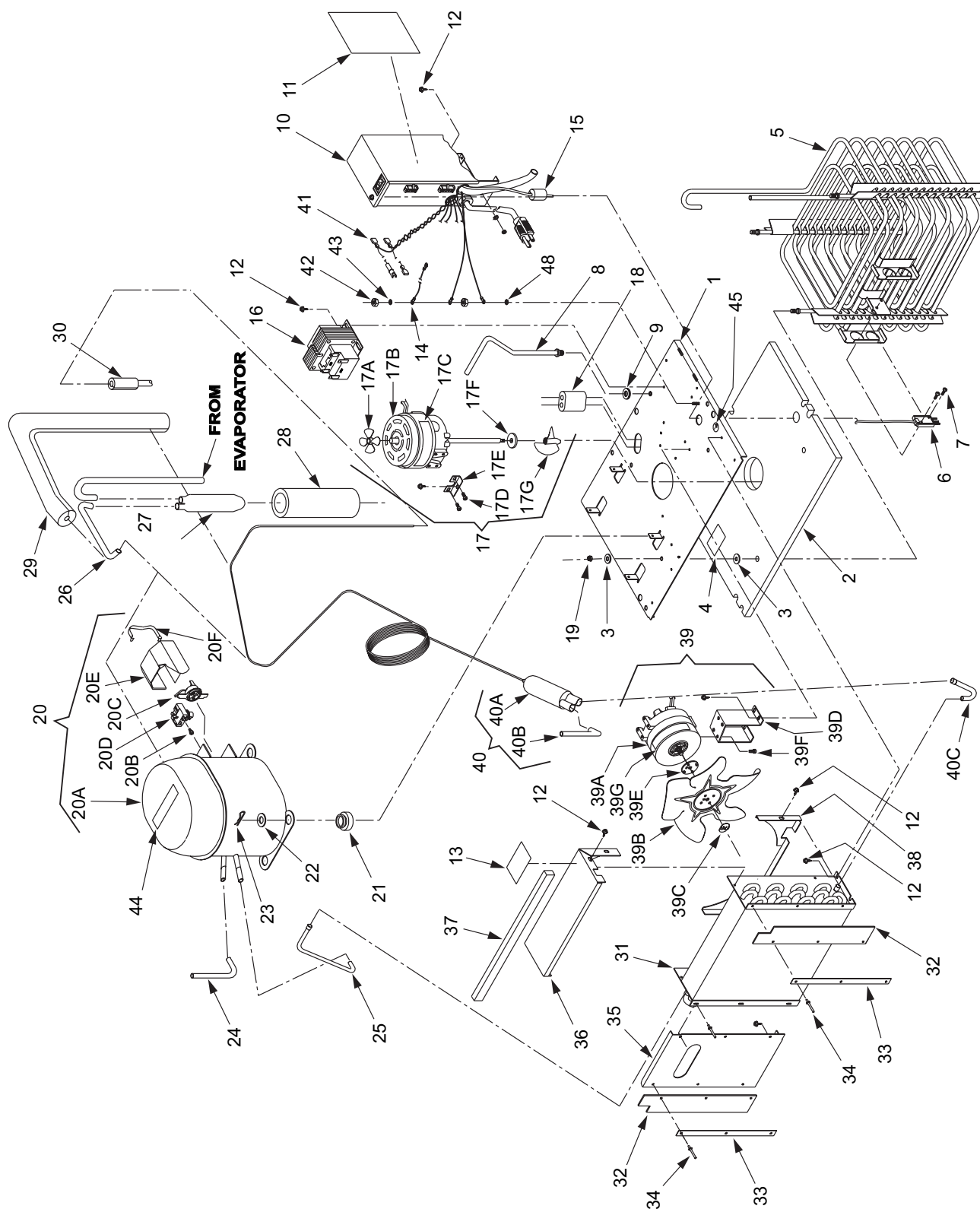
Figura 7

1. Atenção aos seguintes itens:
 - a. Do terminal 3 ao 4 (Carbonatador): Durante os primeiros 2,5 a 3,5 minutos, deve haver continuidade. Após 3,5 minutos, NÃO deve haver continuidade.
 - b. Do terminal 2 ao 1 (Compressor): Durante os primeiros 4 a 6 minutos, NÃO deve haver continuidade. Após 4 a 6 minutos, deve haver continuidade. Retire o fio do conector J2. NÃO deverá haver continuidade do 2 ao 1.
 - c. Um som de "clique" deve ser ouvido quando o relé se fecha, ao fim do tempo de atraso.
- H. Desligue a alimentação elétrica por 15 segundos e religue a alimentação para reiniciar o temporizador do carbonatador. Meça novamente a continuidade das conexões parafusadas da placa de circuito.
 1. Do terminal 3 ao 4: Deve haver continuidade. Use, por exemplo, um pequeno fio de cobre ou um clipe de papel para provocar um curto entre os terminais da sonda do carbonatador (J3) no circuito impresso, encostando nos três (3) pinos simultaneamente. Isto deve ser feito antes do fim do tempo limite de 2,5 a 3,5 minutos. Meça novamente a continuidade entre os terminais 3 e 4. NÃO deverá haver continuidade.
- I. Se todos os passos acima funcionarem conforme descrito, a placa está funcionando corretamente. Retire a fita e reconecte a placa. Caso se observe qualquer anomalia, a placa de circuito impresso deve ser substituída (PN 52-1423/01).

ANOTAÇÕES

7. ILUSTRAÇÕES, LISTAGENS DE PEÇAS, DIAGRAMAS ELÉTRICOS E DIAGRAMAS DE TUBULAÇÕES

7.1 COMPONENTES DA PLATAFORMA DE REFRIGERAÇÃO

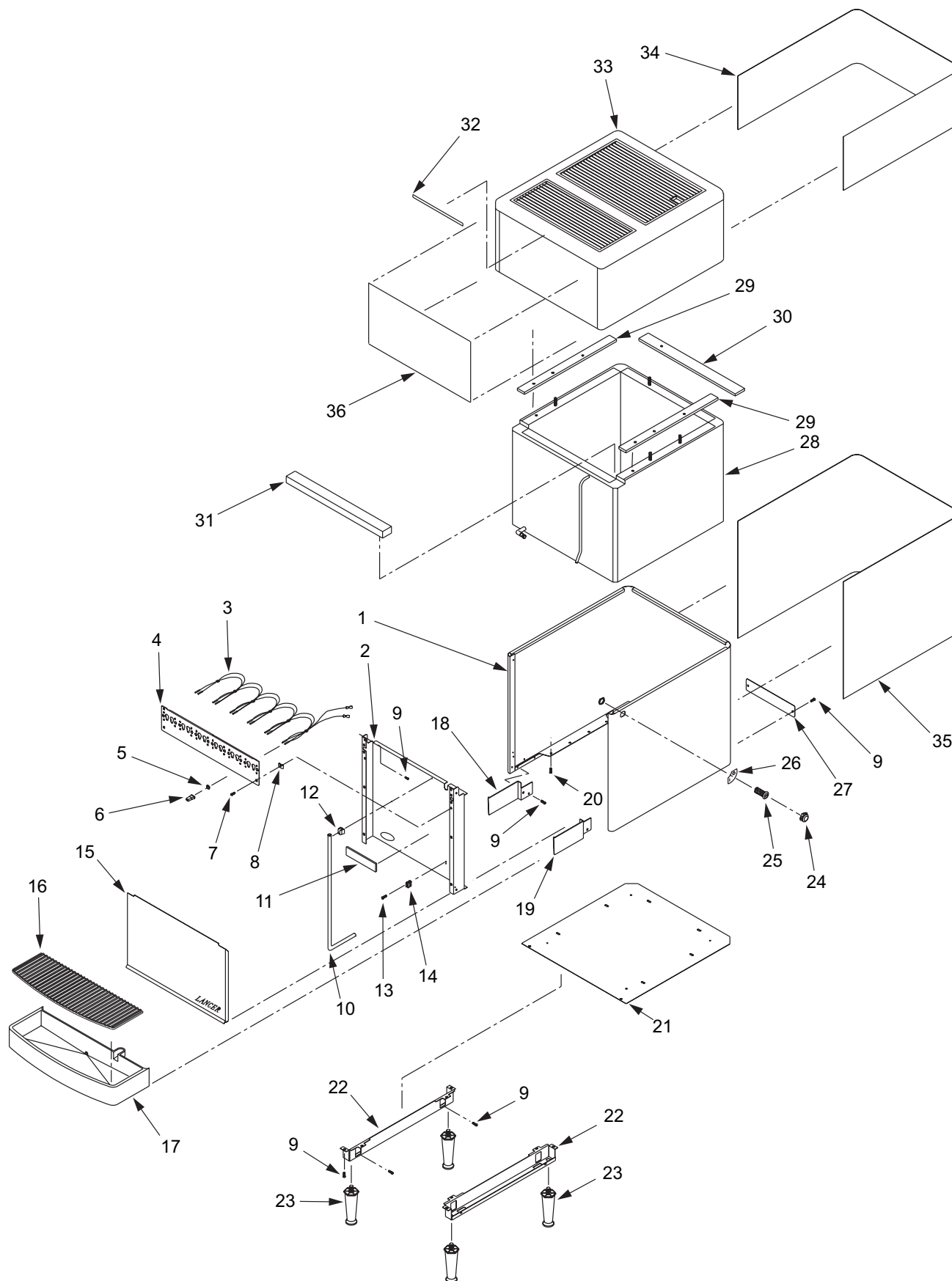


7.1 COMPONENTES DA PLATAFORMA DE REFRIGERAÇÃO (CONTINUAÇÃO)

Item	Nº da peça	Descrição	Item	Nº da peça	Descrição
-	82-2554	Conj. Plataforma, Refrigeração, 115V/60Hz	20e	13-0066	Cobertura, Terminal
-	82-2486	Conj. Plataforma, Refrigeração, 230V/50Hz	20f	03-0040	Cinta de Fardo
-	82-2633	Conj. Plataforma, Refrigeração, 220V/60Hz	R 20g	03-0041	Mola de Sobrecarga (Não Mostrada)
1	51-5496	Placa de Plataforma, Sub-Conj.	20h	12-0260	Capacitor de Partida, 220V/60Hz (Não Mostrado)
2	50-0200/01	Isolamento, Placa da Plataforma	21	02-0114	Anilha, Compressor
3	04-0063	Arruela, Achatada, 1/4"	22	04-0537	Arruela, Compressor
4	89-0014	Tampão do Orifício	23	03-0150	Grampo, Fixador, Compressor
5	82-2494/01	Conj. Vaporizador, 115V/60Hz	24	47-0344	Tubo, Processo
-	82-2494	Conj. Vaporizador, 230V/50Hz	25	47-0718	Tubo, Descarga do Compressor
R 6	52-1773/01	Conj. Sonda	26	47-0724	Tubo, Linha de Retorno
7	04-0394	Parafuso, 6 - 32 X .500"	27	51-0061	Acumulador
8	51-0068/01	Manivela	28	50-0211	Bota
9	04-0574	Arruela, Trava, 5/16"	29	50-0205	Isolamento
10	REF	Conj. Caixa de Controles	30	50-0159	Isolamento
-	52-0900/02	Conj. Caixa de Controles com Chave de Desligamento	R 31	23-0985/01	Condensador
-	52-0903/02	Conj. Caixa de Controles sem Chave de Desligamento	R 32	50-0201/01	Defletor, Borracha
11	06-2221	Rótulo, Diagrama Elétrico	33	30-5112	Faixa Retentora
12	04-0504	Parafuso, 8 - 18 X .375"	34	04-0518	Rebite, 0.125" X 0.328"
13	06-0080-01	Rótulo, Identificação	35	30-5867	Alça/Escudo de Ar
14	52-1209	Conj. Ligação, Terra	36	51-5697	Blindagem da Ventoinha, Superior
15	02-0041	Vedação	37	50-0249	Isolamento, Faixa
R 16	25-0047/01	Transformador, 75VA, 24V, 115V/60Hz	38	30-5866	Blindagem da Ventoinha, Inferior
R -	25-0048/01	Transformador, 75VA, 24V, 220V/50-60Hz	39	52-2146	Conj. Ventoinha, 115V/60Hz
17	82-2558	Conj. Agitador, 115V/60Hz	-	52-2147	Conj. Ventoinha, 220V/50-60Hz
-	82-2487	Conj. Agitador, 230V/50Hz	39a	91-0007	Conj. Motor, 115V/60Hz, 9W
-	82-2761	Conj. Agitador, 220V/60Hz	-	91-0009	Conj. Motor, 220V/50-60Hz, 9W
R 17a	05-0495/01	Hélice, 2.062" de Diâmetro	39b	07-0354	Pá da Ventoinha
17b	91-0119	Motor, Agitador, 115V/60Hz	39c	04-0060	Porca, Achatada
-	91-0112	Motor, Agitador, 230V/50Hz	39d	30-5864	Suporte, Motor da Ventoinha
-	91-0130	Motor, Agitador, 220V/60Hz	R 39e	02-0413	Silenciador, Pá da Ventoinha
17c	06-0633	Rótulo, 115V/60Hz, 25W	39f	04-0059	Parafuso, 8 - 36 X 0.375"
-	06-0634	Rótulo, 230V/50Hz, 25W	39g	06-0433/01	Rótulo, 115V/60Hz, 9W
-	06-2191	Rótulo, 220V/60Hz, 25W	-	06-0670	Rótulo, 220V/50-60Hz, 9W
17d	04-0059	Parafuso, 8 - 36 X .375"	40	23-0765	Conj. Coifa Secadora
17e	30-5113/01	Suporte, Motor do Agitador	40a	23-0982	Coifa Secadora
17f	02-0032	Arruela, Borracha	40b	47-0344	Tubo, Processo
17g	05-1437	Hélice, Água	40c	47-0698	Tubo, Condensador, Saída
18	02-0040	Vedação, Extrusão	R 41	52-2008	Conj. Chicote, Transformador
R 19	04-0032	Porca, Trava, 1/4" - 20	42	04-0110	Porca, 8-32
20	83-0033	Conj. Compressor, 1/3 hp, 115V/60Hz (inclui os itens listados abaixo)	43	04-0576	Arruela, Trava, Dente Interno
-	83-0034	Conj. Compressor, 1/3 hp, 240-220V/50Hz	44	06-0430	Rótulo, 115V/60 Hz, 1/3 HP
-	83-0038	Conj. Compressor, 1/3 hp, 220V/60Hz	-	06-0460	Rótulo, 230V/50 Hz, 1/3 HP
20a	83-0033-01	Compressor, 1/3 hp, 115V/60Hz	-	06-0666	Rótulo, 240V/60 Hz, 1/3 HP
-	83-0034-01	Compressor, 1/3 hp, 240-220V/50Hz	45	06-0877	Rótulo, Terra
20b	04-1010	Parafuso, Latão, 6 - 32 X 0.250"	-	11-0018	Braçadeira de Cabos
20c	12-0339	Sobrecarga, 115V/60Hz	-	15-0012	Fita Adesiva Isolante
-	12-0290	Sobrecarga, 230V/50Hz	-	15-0011	Adesivo, Isolamento
-	12-0253	Sobrecarga, 220V/60Hz	-	95-0177	Fluido Refrigerante, R-134a
20d	12-0005	Relé, 115V/60Hz	R -	96-0004/01	Solda, 60/40
-	12-0031	Relé, 230V/50Hz	-	96-0003	Liga de Solda
-	12-0028	Relé, 220V/60Hz	R -	26-0377/01	Capacitor, 230V/50Hz (Para uso com PN 91-0065)
			R -	26-0374/01	Capacitor, 115V/60Hz (Para uso com PN 91-0063)

R na margem indica alteração ou revisão

7.2 COMPONENTES DO GABINETE PADRÃO

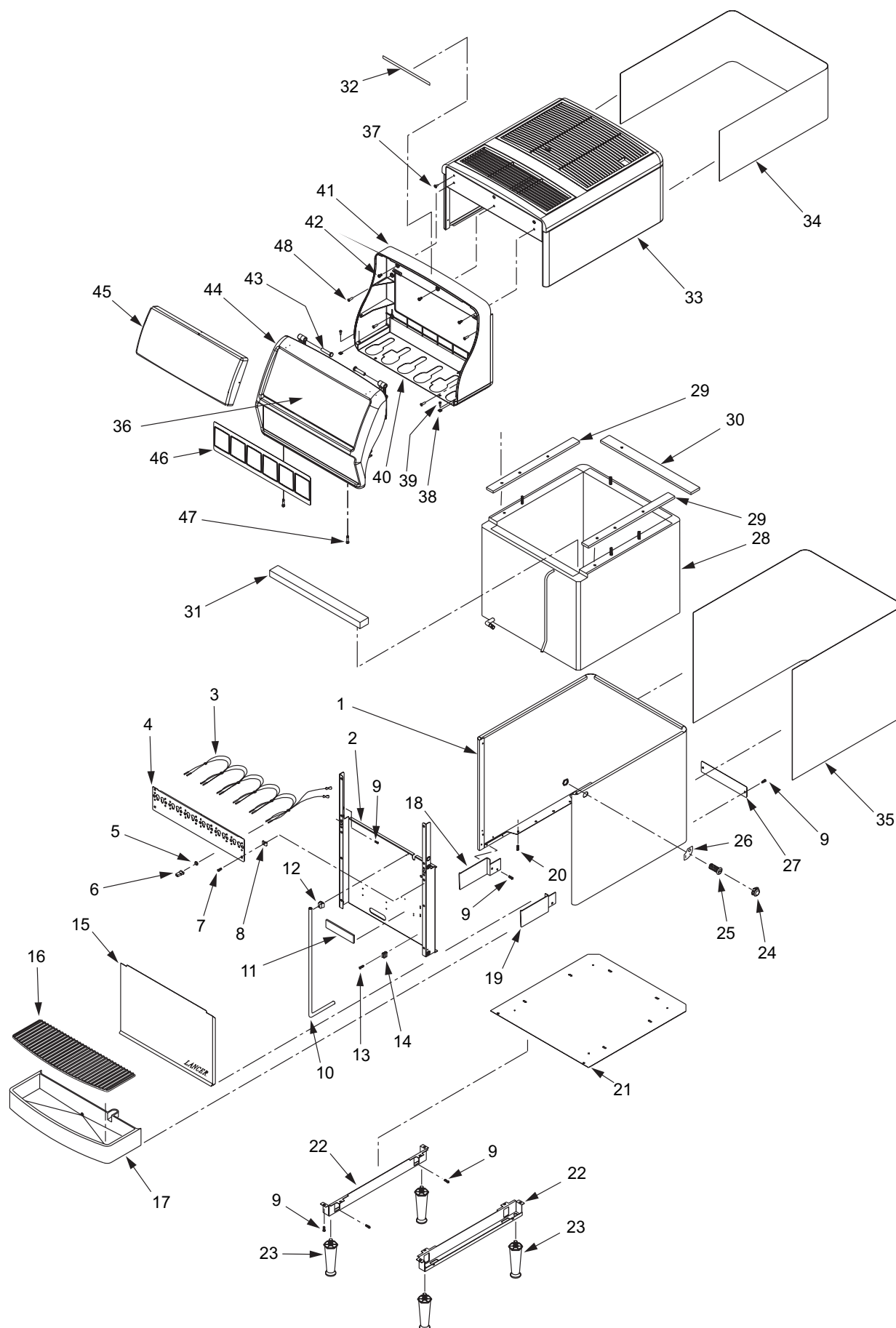


7.2 COMPONENTES DO GABINETE PADRÃO (CONTINUAÇÃO)

<u>Item</u>	<u>Nº da peça</u>	<u>Descrição</u>
-	82-2551	Conj. Gabinete
1	51-5629/02	Conj. Invólucro
R 2	30-7353/03	Suporte Frontal, SS
3	REF	Conj. Chicote, Válvula
-	52-1214	Conj. Chicote, 6 Válvulas, (Requer 6 cada; Itens 5 e 6)
-	52-1215	Conj. Chicote, 5 Válvulas, (Requer 5 cada; Itens 5 e 6)
4	REF	Placa da Torneira
R -	30-9276	Placa da Torneira, 6 Válvulas
R -	30-9277	Placa da Torneira, 5 Válvulas
5	13-0005	Casquilho
6	11-0015	Conector, Proteção, 2 Pinos
7	04-0443	Parafuso, 10 - 24 x 0.375", Escareador
8	04-0074	Porca, Grampo, 10 - 24
R 9	04-1071/01	Parafuso, 8 - 32 x 0.375", Taptite
10	08-0004	Tubulação, Tygon, 5/16" ID
11	06-0851	Rótulo, Transbordamento
12	03-0302	Grampo, Mangueira de Escoamento
13	04-0077	Parafuso, 4 - 20 x 0.250"
14	03-0062	Grampo, Tubo de Transbordamento
15	30-0319-01	Placa de Respingo, com Logotipo
16	05-1585	Descanso de Copo, Plástico
17	05-1657	Bandeja Coletora
18	30-7533/02	Suporte, Bandeja Coletora, Direita
19	30-7534/02	Suporte, Bandeja Coletora, Esquerda
R 20	04-0545/01	Parafuso, 8 - 16 x 0.750"
21	30-7358	Placa, Tanque, Fundo
R 22	30-5221/02	Suporte, Pé
23	81-0112	Pé, Plástico
24	07-0405	Tampão, Interruptor de Chave
25	12-0097	Interruptor de Chave (Inclui Porca)
26	06-0881	Rótulo, Interruptor de Chave
27	07-0347	Placa, Tampa
28	REF	Conj. Tanque
-	42-0057/01	Conj. Tanque
29	50-0151	Isolamento, Tanque, Lado
30	50-0150	Isolamento, Tanque, Fundo
31	50-0248	Isolamento, Tanque, Frente
32	06-0632	Rótulo, "ATENÇÃO"
33	REF	Conj. Capota
-	82-2764	Conj. Capota (Consulte o Atendimento ao Consumidor para Opções Gráficas)
34	06-2177	Rótulo, Gráfico, Capota (Consulte o Atendimento ao Consumidor para Opções Gráficas)
35	06-2178	Rótulo, Gráfico, Invólucro do Tanque (Consulte o Atendimento ao Consumidor para Opções Gráficas)
36	06-2227	Decalque, Capota, Frente (Consulte o Atendimento ao Consumidor para Opções Gráficas)
R -	82-0274	Bloco Traseiro, Padrão
R -	82-2658/01	Bloco Traseiro, Tríplex
R -	04-1089	Parafuso, 10 - 32 x 1.000, para Blocos Traseiros
R -	18-0253/02	Conj. Regulador de Água (consulte Seção 8.7)

R na margem indica alteração ou revisão

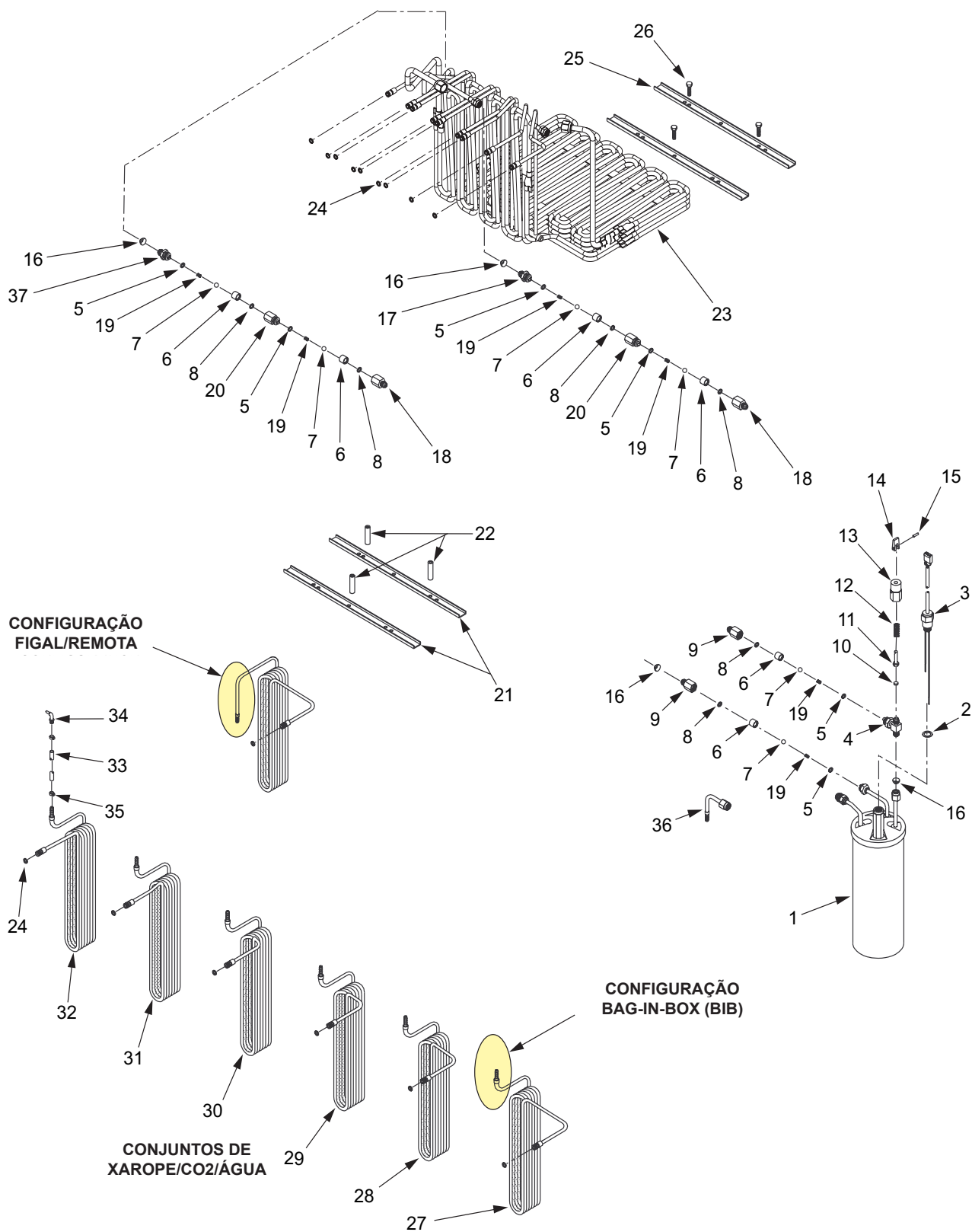
7.3 COMPONENTES DO GABINETE BLINDADO



7.3 COMPONENTES DO GABINETE BLINDADO (CONTINUAÇÃO)

<u>Item</u>	<u>Nº da peça</u>	<u>Descrição</u>	<u>Item</u>	<u>Nº da peça</u>	<u>Descrição</u>
-	82-2551	Conj. Gabinete	-	05-1690	Suporte, Braço, Dobradiça
1	51-5629/02	Conj. Invólucro	-	05-1813	Barra, Sustentação, Suporte
R 2	30-7574/03	Suporte Frontal, SS	45	82-3056	Conj. Letreiro (Opcional)
3	REF	Conj. Chicote, Valve	46	06-2404	Painel, Comum, 6 Válvulas
-	52-1214	Conj. Chicote, 6 Válvulas, (Requer 6 cada; Itens 5 e 6)	-	06-2414	Painel, Comum, 5 Válvulas
-	52-1215	Conj. Chicote, 5 Válvulas, (Requer 5 cada; Itens 5 e 6)	47	04-1171	Parafuso, 8 - 32 x 0.625, Aba
4	REF	Placa da Torneira	48	04-0619	Parafuso, 10 - 24 x 0.625
R -	30-9276	Placa da Torneira, 6 Válvulas	R -	82-0274	Bloco Traseiro, Padrão
R -	30-9277	Placa da Torneira, 5 Válvulas	R -	82-2658/01	Bloco Traseiro, Tríplice
5	13-0005	Casquilho	R -	04-1089	Parafuso, 10 - 32 x 1.000, para Blocos Traseiros
6	11-0015	Conector, Proteção, 2 Pinos	R -	18-0253/02	Conj. Regulador de Água (consulte Seção 8.7)
7	04-0443	Parafuso, 10 - 24 x 0.375", Escareador	R na margem indica alteração ou revisão		
8	04-0074	Porca, Grampo, 10 - 24			
9	04-0504	Parafuso, 8 - 18 x 0.375", com Arruela			
10	08-0004	Tubulação, Tygon, 5/16" ID			
11	06-0851	Rótulo, Transbordamento			
12	03-0302	Grampo, Mangueira de Escoamento			
13	04-0077	Parafuso, 4 - 20 x 0.250"			
14	03-0062	Grampo, Tubo de Transbordamento			
15	30-0319-01	Placa de Respingo, com Logotipo			
16	05-1585	Descanso de Copo, Plástico			
17	05-1657	Bandeja Coletora			
18	30-7533/02	Suporte, Bandeja Coletora, Direita			
19	30-7534/02	Suporte, Bandeja Coletora, Esquerda			
R 20	04-0545/01	Parafuso, 8 - 16 x 0.750"			
21	30-7358	Placa, Tanque, Fundo			
R 22	30-5221/02	Suporte, Pé			
23	81-0112	Pé, Plástico			
24	07-0405	Tampão, Interruptor de Chave			
25	12-0097	Interruptor de Chave (Inclui Porca)			
26	06-0881	Rótulo, Interruptor de Chave			
27	07-0347	Placa, Tampa			
28	REF	Conj. Tanque			
-	42-0057/01	Conj. Tanque			
-	42-0058	Conj. Tanque, LF Sol			
29	50-0151	Isolamento, Tanque, Lado			
30	50-0150	Isolamento, Tanque, Fundo			
31	50-0248	Isolamento, Tanque, Frente			
32	06-0632	Rótulo, "ATENÇÃO"			
33	REF	Conj. Capota			
-	23-1255	Conj. Capota (Consulte o Atendimento ao Consumidor para Opções Gráficas)			
34	06-2177	Rótulo, Gráfico, Capota (Consulte o Atendimento ao Consumidor para Opções Gráficas)			
35	06-2178	Rótulo, Gráfico, Invólucro do Tanque (Consulte o Atendimento ao Consumidor para Opções Gráficas)			
36	06-2347	Decalque, Capota, Frente (Consulte o Atendimento ao Consumidor para Opções Gráficas)			
37	04-0302	Parafuso, 8 - 32 x 0.375			
38	04-1218	Porca, Grampo, #6			
39	04-0407	Parafuso, 6 - 32 x 0.375			
40	30-7646	Painel de Guarnição Interna, 6 Válvulas			
-	30-8288	Painel de Guarnição Interna, 5 Válvulas			
41	05-1683	Blindagem, Fundo			
42	04-1071	Parafuso, 8 - 32 x 0.375, Taptite			
R 43	04-1172/01	Pino, Dobradiça, Blindagem			
44	54-0292	Conj. Blindagem			

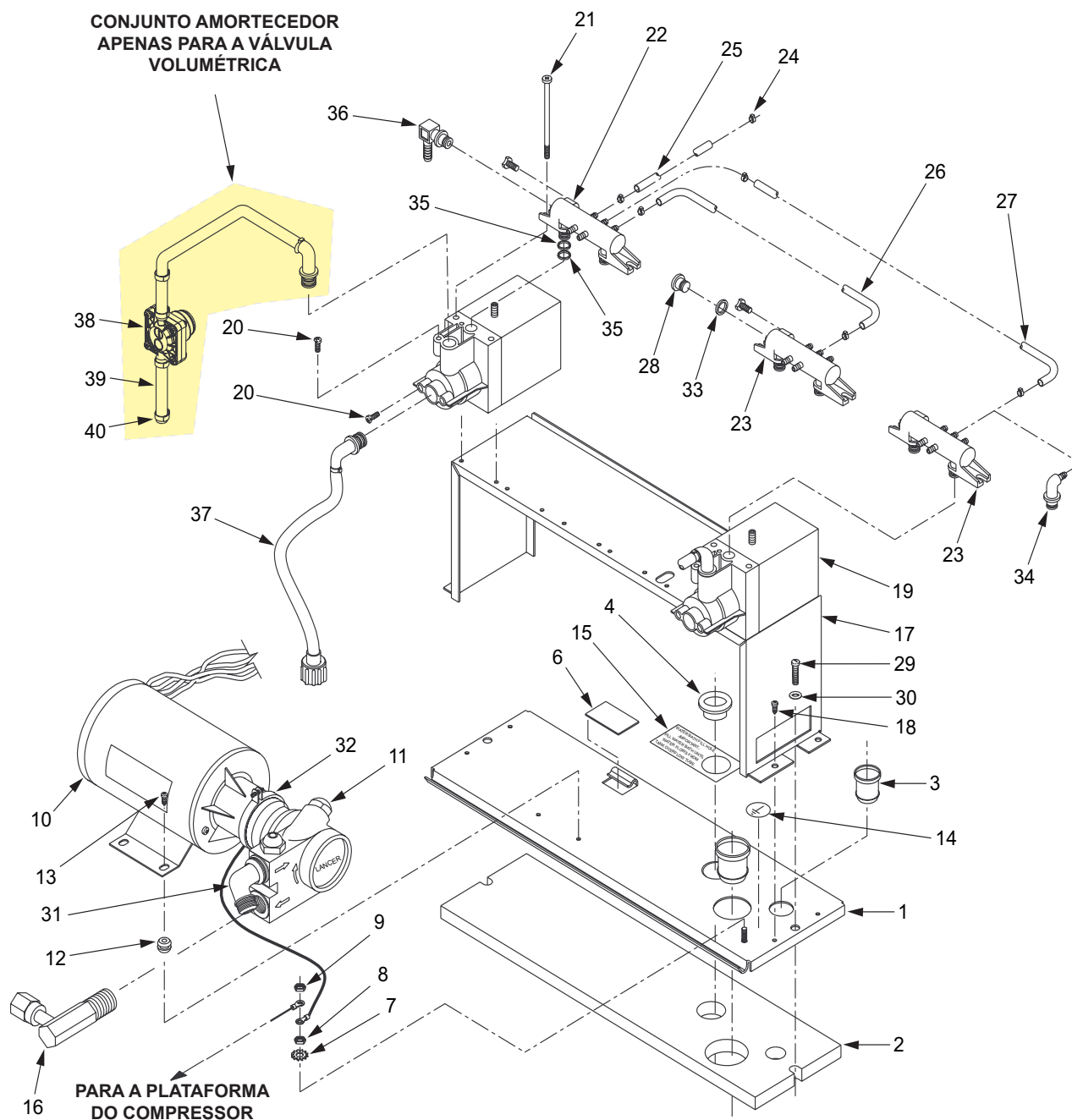
7.4 COMPONENTES DO CARBONATADOR E DOS TUBOS DE ÁGUA/XAROPE



7.4 COMPONENTES DO CARBONATADOR E DOS TUBOS DE ÁGUA/XAROPE (CONTINUAÇÃO)

<u>Item</u>	<u>Nº da peça</u>	<u>Descrição</u>	<u>Item</u>	<u>Nº da peça</u>	<u>Descrição</u>
R -	82-2676	Conj. Carbonatador, 60Hz	R 29	REF	Conj. Tubo, Xarope #3
R -	82-2678	Conj. Carbonatador, 50Hz	-	48-0475/01	Conj. Tubo, Xarope, Figal/Remoto (uso em Unidades de 6 Válvulas)
1	REF	Conj. Tanque, Carbonatador	-	48-0503/01	Conj. Tubo, Xarope, Figal/Remoto (uso em Unidades de 5 Válvulas)
-	23-1152	Conj. Tanque, Carbonatador, 60 Ciclos	-	48-0451/01	Conj. Tubo, Xarope, BIB (uso em Unidades de 6 Válvulas)
-	23-1153	Conj. Tanque, Carbonatador, 50 Ciclos	-	48-0501/01	Conj. Tubo, Xarope, BIB (uso em Unidades de 5 Válvulas)
2	02-0096	Arruela	R 30	REF	Conj. Tubo, Xarope #4
3	52-0909	Conj. Sonda	-	48-0476/01	Conj. Tubo, Xarope, Figal/Remoto (uso em Unidades de 6 Válvulas)
R -	17-0469	Conj. Encaixe, ENTR CO2	-	48-0477/01	Conj. Tubo, Xarope, Figal/Remoto (uso em Unidades de 5 Válvulas)
4	01-1311	Encaixe, Sub Conj, CO2	-	48-0452/01	Conj. Tubo, Xarope, BIB (uso em Unidades de 6 Válvulas)
5	02-0003	Anel de Vedação	-	48-0453/01	Conj. Tubo, Xarope, BIB (uso em Unidades de 5 Válvulas)
6	01-0689	Luva	R 31	REF	Conj. Tubo, Xarope #5
7	01-0674	Esfera	-	48-0477/01	Conj. Tubo, Xarope, Figal/Remoto (uso em Unidades de 6 Válvulas)
8	02-0025	Anel de Vedação	-	48-0478/01	Conj. Tubo, Xarope, Figal/Remoto (uso em Unidades de 5 Válvulas)
R 9	01-0669	Corpo, Válvula de Retenção, Gás	-	48-0453/01	Conj. Tubo, Xarope, BIB (uso em Unidades de 6 Válvulas)
-	54-0066	Conj. Válvula de Alívio	-	48-0454/01	Conj. Tubo, Xarope, BIB (uso em Unidades de 5 Válvulas)
R 10	02-0023	Vedação	R 32	REF	Conj. Tubo, Xarope #6
R 11	05-0536/01	Haste	-	48-0478/01	Conj. Tubo, Xarope, Figal/Remoto (uso em Unidades de 6 Válvulas)
R 12	03-0024/02	Mola	-	48-0454/01	Conj. Tubo, Xarope, BIB (uso em Unidades de 6 Válvulas)
R 13	05-0537	Corpo, Válvula de Alívio	R 33	08-0029	Tubo, Flexível
R 14	05-0525	Alavanca	R 34	01-0483	Conj. Adaptador, Joelho
R 15	81-0196	Pino	R 35	07-0409	Braçadeira, Oetiker
R 16	05-0011/01	Arruela de Vedação da Boca, Pequena	R 36	01-0424/01	Joelho, Giratório, Conj. Mangueira, Unidades Sem Bomba
R -	17-0485	Conj. Válvula de Retenção Dupla, Entrada de Água Carbonatada	R 37	01-2548	Encaixe, Válvula de Retenção, 3/8"
R -	17-0596	Conj. Válvula de Retenção Dupla, Entrada de Água Sem Gás	R na margem indica alteração ou revisão		
R 17	01-1466	Encaixe, Válvula de Retenção			
18	01-0673	Armação			
R 19	03-0021	Mola			
R 20	01-0670	Armação			
R 21	30-6807	Espaçador, Inferior, Gaiola de Água			
R 22	01-1831	Separador, 10 - 24, Roscado			
R 23	REF	Conj. Gaiola			
R -	23-1366	Conj. Gaiola, 5 Válvulas			
R -	23-1357	Conj. Gaiola, 6 Válvulas			
R 24	02-0005	Anel de Vedação			
R 25	30-6767	Escora, Serpentina de Água			
R 26	04-1116	Parafuso, 10 - 24 x 0.625, PHD, PH, 18 - 8, SS			
R 27	REF	Conj. Tubo, Xarope #1			
-	48-0473/01	Conj. Tubo, Xarope, Figal/Remoto			
-	48-0449/01	Conj. Tubo, Xarope, BIB			
R 28	REF	Conj. Tubo, Xarope #2			
-	48-0474/01	Conj. Tubo, Xarope, Figal/Remoto (uso em Unidades de 6 Válvulas)			
-	48-0502/01	Conj. Tubo, Xarope, Figal/Remoto (uso em Unidades de 5 Válvulas)			
-	48-0450/01	Conj. Tubo, Xarope, BIB (uso em Unidades de 6 Válvulas)			
-	48-0500/01	Conj. Tubo, Xarope, BIB (uso em Unidades de 5 Válvulas)			

7.5 COMPONENTES DA PLATAFORMA DO CARBONATADOR/PRESILHA DA BOMBA



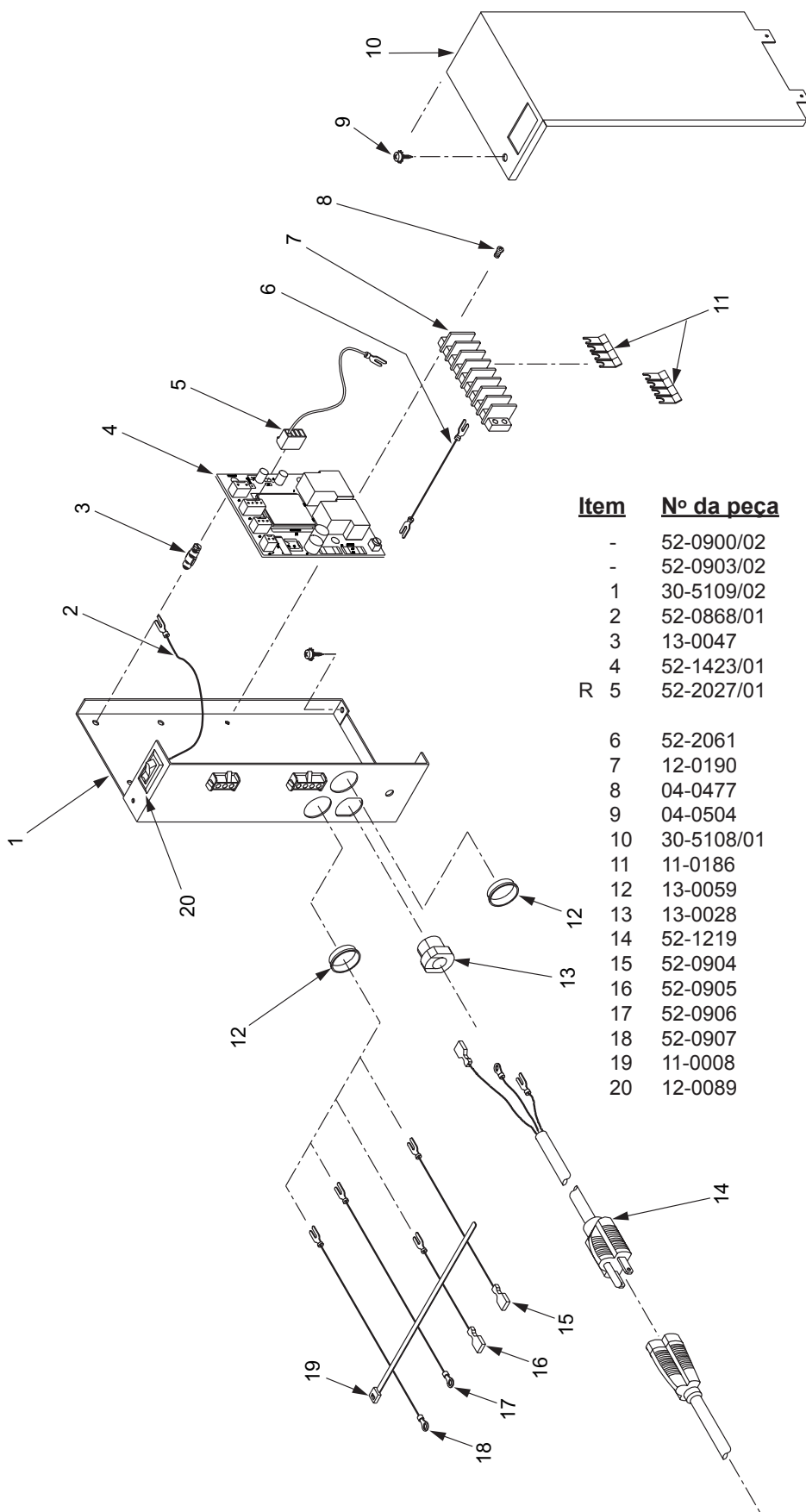
7.5 COMPONENTES DA PLATAFORMA DO CARBONATADOR/SUPORTE DA BOMBA (CONTINUAÇÃO)

<u>Item</u>	<u>Nº da peça</u>	<u>Descrição</u>
-	82-2555	Conj. Plataforma, Carbonatador, 115V, 60Hz
-	82-2552	Conj. Plataforma, Carbonatador, 220V, 50-60Hz
1	REF	Placa, Plataforma do Carbonatador
-	51-5411	Conj. Placa, Plataforma do Carbonatador
-	30-6800	Placa, Plataforma do Carbonatador
2	REF	Isolamento, Plataforma do Carbonatador
-	50-0328	Isolamento, Plataforma do Carbonatador
3*	05-0436	Luva, Sonda
4	04-0711	Tampa de Proteção
5*	05-0435	Luva, ENTR CO2
6	89-0014	Tampa, Orifício
7	04-0576	Arruela, Dente No. 8 Int.
8*	04-0110	Porca, No. 8 - 32
9	REF	Conj. Ligação, Terra (Plataforma do Compressor para Plataforma do Carbonatador)
10*	REF	Motor do Carbonatador
-	91-0063	Motor do Carbonatador, 115V/60Hz
-	91-0065	Motor do Carbonatador, 220V/50-60 Hz
R 11*	86-0084	Bomba, 100 GPH
12*	02-0194	Anilha, 0.250 OD X 0.156 ID X 0.049 W
13*	04-0061	Parafuso, 8 - 18 X 0.500 AB
14	06-0877	Rótulo, Terra
R 15	06-0856/01	Rótulo, Abastecimento de Água
16	01-1515	Conj. Saída da Bomba
-	82-0900	Conj. Suporte de Bomba, 6 Bombas
-	82-0906	Conj. Suporte de Bomba, 5 Bombas
17	30-5111	Suporte da Bomba
18*	04-0504	Parafuso, 8 - 18 X 0.375
19*	82-0251	Mini-bomba
20*	04-0275	Parafuso, Meia Lua
21*	04-0359	Parafuso, 8 - 32 X 3.100
22	54-0091	Conj. Coletor (usado em 6V e 5V)
23	54-0092	Conj. Coletor (usado em 6V e 5V)
24	07-0441	Braçadeira, Oetiker
R 25	08-0272/01	Tubo, Carbonatador CO2 (usado em 6V e 5V)
26	08-0271	Tubo, Carbonatador CO2 (usado em 6V e 5V)
27	08-0268	Tubo, Carbonatador CO2 (usado em 6V)
-	08-0269	Tubo, Carbonatador CO2 (usado em 5V)
28	05-0604	Tampão, Coletor CO2
29*	04-0431	Parafuso, 1/4 - 20 X 1.000, Cabeça Redonda
30*	04-0033	Arruela, 1/4"
31	01-0987	Joelho, Latão
R 32*	07-0017/01	Braçadeira com Parafuso
33	02-0089	Anel de Vedação
34	01-1325/01	Conj. Joelho, CO2 (usado em 5V)
35	02-0005	Anel de Vedação
36	01-1072	Conj. Joelho (incluído no Kit de Instalação)
37	49-0101/01	Conj. Tubulação, BIB
38	82-2744	Conj. Amortecedor
39	08-0029	Tubulação, Trançada, 0.250 ID
40	07-0409	Braçadeira, Oetiker

* Itens intercambiáveis entre Delta, Delta II, and Delta III.

R na margem indica alteração ou revisão

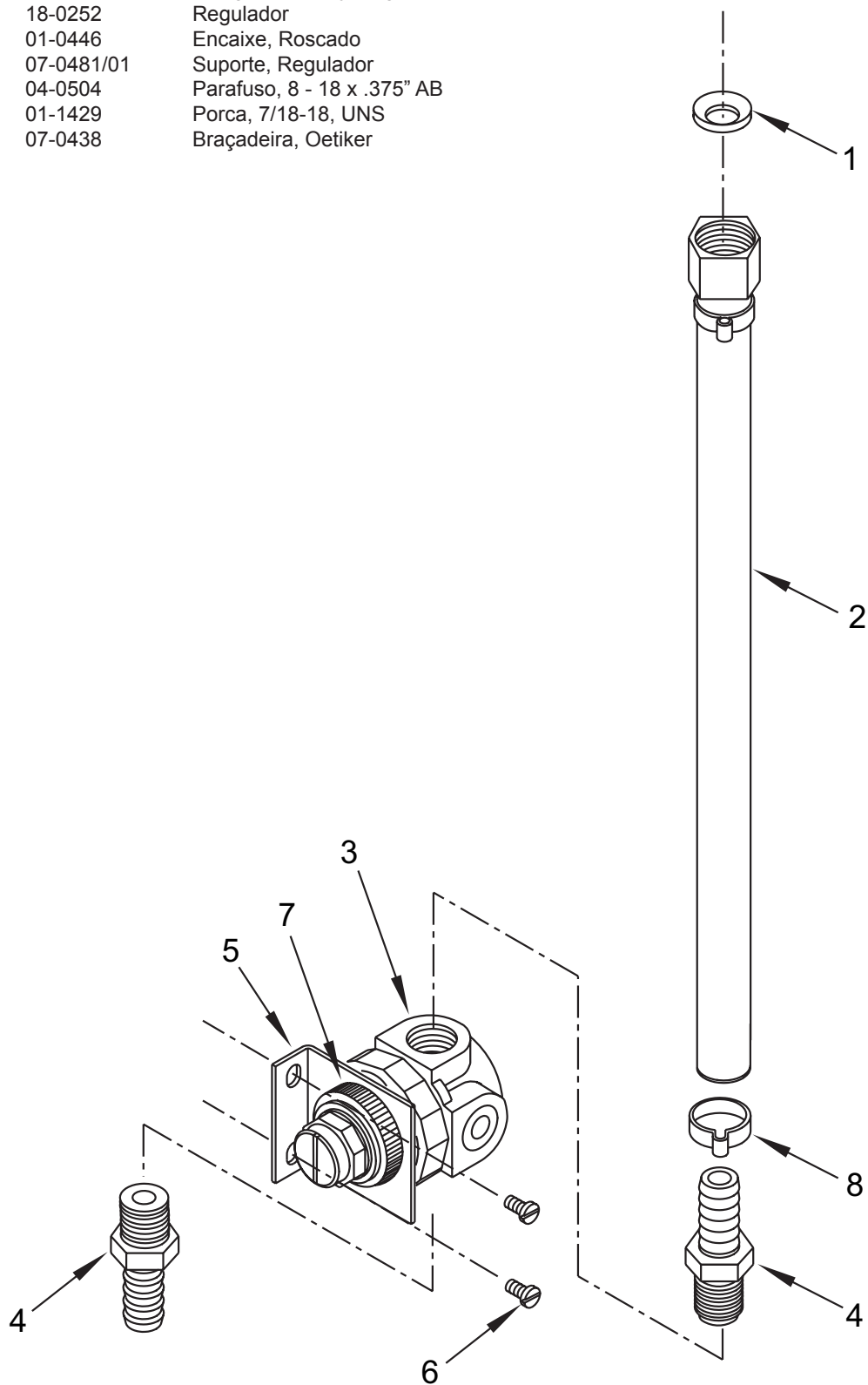
7.6 ENCAIXE DOS CONTROLES (CONSULTE TAMBÉM A SEÇÃO 7.8, DIAGRAMA ELÉTRICO)



<u>Item</u>	<u>Nº da peça</u>	<u>Descrição</u>
-	52-0900/02	Caixa de Controle, Com Chave LIGA/DESL
-	52-0903/02	Caixa de Controle, Sem Deslig. de Emergência
1	30-5109/02	Caixa de Controle
2	52-0868/01	Conj. Ligação, Chave LIGA/DESL
3	13-0047	Separador
4	52-1423/01	Conj. Placa de Circuito Impresso
R 5	52-2027/01	Conj. Ligação, Sonda Terra (Apenas Unidades Não Carb.)
6	52-2061	Conj. Ligação, EIBC
7	12-0190	Bloco Terminal
8	04-0477	Parafuso, 8 - 32 X 0.375"
9	04-0504	Parafuso, 8 - 16 X 0.375"
10	30-5108/01	Tampa, Caixa de Controle
11	11-0186	Jumper, 4 Posições
12	13-0059	Casquilho
13	13-0028	Alívio de Tensão
14	52-1219	Cabo de Alimentação (Rabicho)
15	52-0904	Conj. Chicote, Trans #1
16	52-0905	Conj. Chicote, Trans #2
17	52-0906	Conj. Chicote, Comp #1
18	52-0907	Conj. Chicote, Comp #2
19	11-0008	Braçadeira de Cabos
20	12-0089	Interruptor

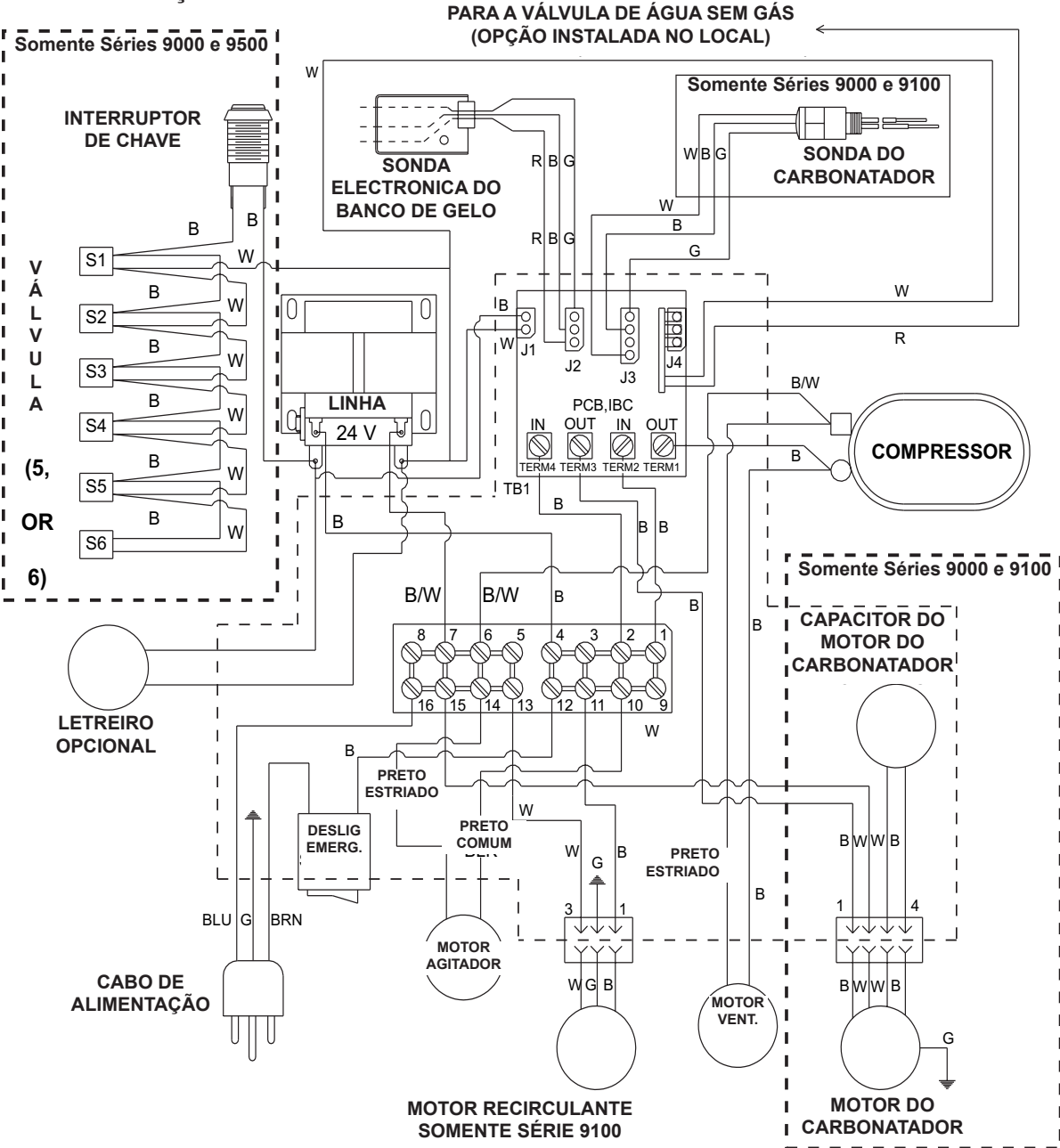
7.7 COMPONENTES DO REGULADOR DE ÁGUA

<u>Item</u>	<u>Nº da peça</u>	<u>Descrição</u>
	18-0253/02	Conjunto Regulator, Água
1	05-0017	Arruela, Vedação, Boca, Nylon
2	49-0227	Mangueira, Conj. Regulator
3	18-0252	Regulador
4	01-0446	Encaixe, Roscado
R 5	07-0481/01	Suporte, Regulator
6	04-0504	Parafuso, 8 - 18 x .375" AB
7	01-1429	Porca, 7/18-18, UNS
8	07-0438	Braçadeira, Oetiker



IMPORTANTE

- 1. AO ATIVAR A UNIDADE, OU CASO A CORRENTE SEJA INTERROMPIDA, HÁ UM ATRASO DE CINCO (5) MINUTOS ATÉ QUE O COMPRESSOR/VENTOINHA SE INICIE.
- 2. HÁ UM TEMPORIZADOR DE PROTEÇÃO DE TRÊS (3) MINUTOS PARA O MOTOR DE BOMBEAMENTO DO CARBONATADOR. SE O MOTOR EXCEDER O TEMPO LIMITE, VERIFIQUE O SUPRIMENTO DE ÁGUA E DESCONECTE MOMENTANEAMENTE A ALIMENTAÇÃO PARA REINICIÁ-LO.



DELTA

SÍMB.	DESCRIÇÃO
	ATERRAMENTO DO CHASSI
	PINO CHANFRADO
	REFORÇO DE ÁGUA OPCIONAL PCB,IBC J4
	CAIXA DE CONTROLE

LANCER

RÓTULO, DIAGRAMA ELÉTRICO
06-2221

8. DESCARTE DO DISPENSADOR



Para prevenir possíveis danos ao meio-ambiente decorrentes do descarte indevido, recicle a unidade através de um reciclador autorizado, ou entre em contato com a revendedora de onde o produto foi adquirido. Obedeça as regulamentações locais de descarte de fluido refrigerante e material isolante.

LANCER[®]

Lancer Corp.

800-729-1500

Assistência Técnica/Garantia: 800-729-1550

custserv@lancercorp.com

lancercorp.com